

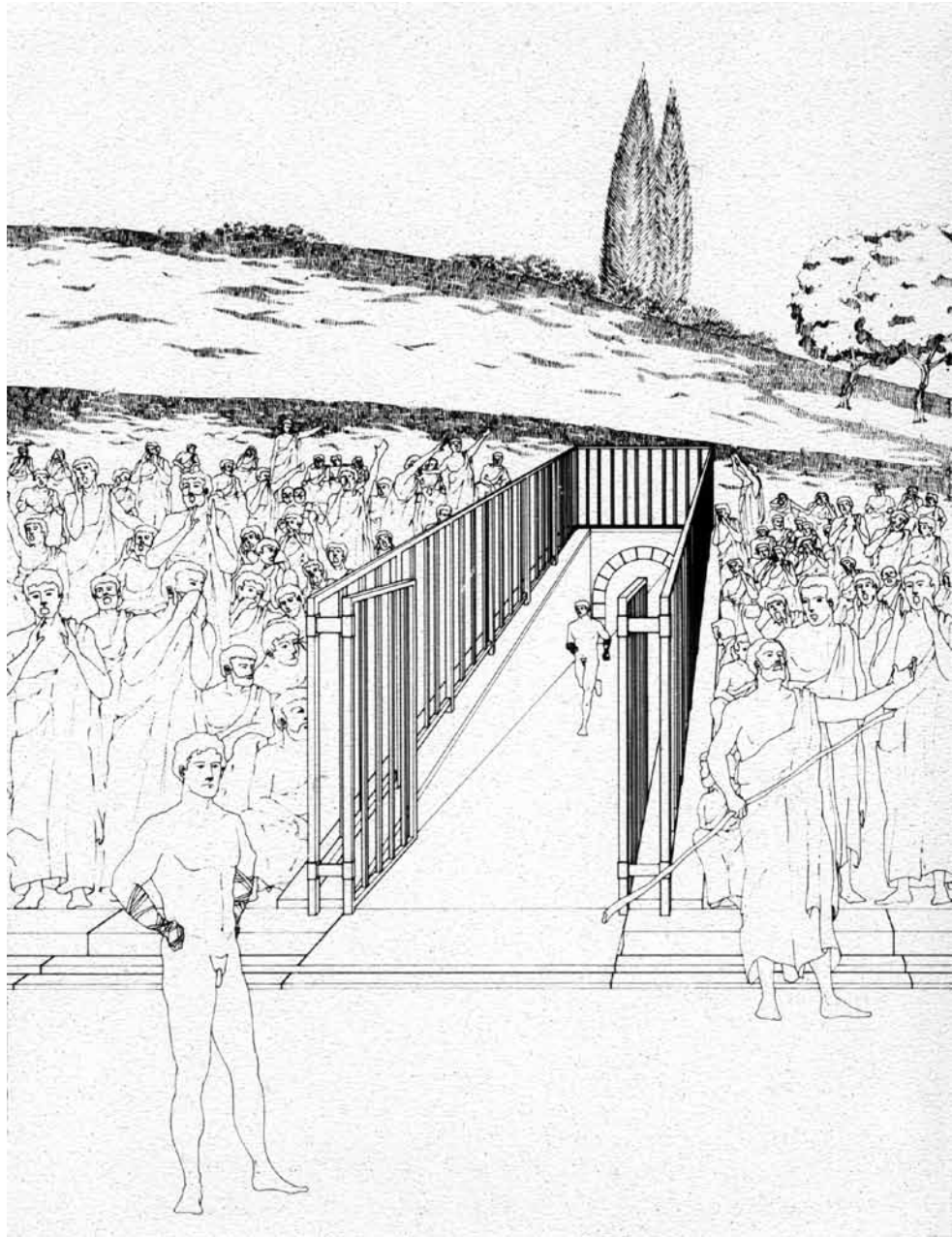
NEMEA 2012

Υπό την αιγίδα
του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού
της Ελληνικής Εθνικής Επιτροπής της UNESCO
του Διεθνούς Κέντρου Ολυμπιακής Εκεχειρίας
της Περιφέρειας Πελοποννήσου

Συνδιοργάνωση Δήμος Νεμέας

Under the aegis
of the Ministry of Culture and Tourism
the Hellenic National Committee of UNESCO
the International Olympic Truce Centre
the Prefecture of Peloponnesos

Co-sponsored by the City of Nemea



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΒΙΩΣΗ ΤΩΝ ΝΕΜΕΩΝ ΑΓΩΝΩΝ

THE SOCIETY FOR THE REVIVAL OF THE NEMEAN GAMES

Τιμητική Επιτροπή Honorary Committee

Πάνος Βαλαβάνης
Ευάγγελος Βενιζέλος
Robert Berdahl
Robert J. Birgeneau
John Brademas
Sergey Bubka
Wolfgang Decker
Άγγελος Δεληβορριάς
Umberto Eco
Dianne Feinstein
Nicholas Gage
Κωνσταντίνος Γεωργιάδης
Rafer Johnson
Μίκης Θεοδωράκης
Edmund Keeley
Κιρχογε Κεϊνο
Ισίδωρος Κούβελος
Καίτη Κυριακοπούλου
Μίνως Ξ. Κυριακού
Helmut Kyrialeis
Θάνος Μικρούτσικος
Thomas Niles
Θεόδωρος Πάγκαλος
Έλσα Παπαδημητρίου
Θεόδωρος Παπαλεξόπουλος
Αναστάσης Παπαληγούρας
Nicholas C. Petris
Φερνάνδος Σερπιέρης
Βαγγέλης Χρόνης

Διοικητικό Συμβούλιο Board of Directors

Στέφανος Μίλλερ
President
Γιώργος Κωστούρος
Vice-President
Νίκος Φενερλής
Secretary
Ιωάννης Φλέσσας
Treasurer
Ιωάννης Νάκης
Γεώργιος Νικητάκος
Κωσταντίνος Νίτερος
Νίκος Παπαδόπουλος
Μαρία Χρισταρά

Alternate Members

Ευσάθιος Σκλήρης
Ματθαίος Δημητρίου
Κωνσταντίνος Μούσχουρας
Γεώργιος Μπουχούτσος
Τάσος Ταγαράς
Θεόδωρος Καρυώτης

Επίτιμος Πρόεδρος

Αριστοτέλης Καλλής

Ο Σύλλογος ευχαριστεί τους Φίλους για την υποστήριξη τους στις προσπάθειες του
The Society thanks the following Friends for their support of our efforts

Ευάγγελο Ανδριανάκο, Mayor of Nemea
Ευάγγελο Λιμνιάτη & Βασίλειο Παπαιωάννου, Vice-Mayors of Nemea
Γεώργιο Κακούρο, President of Ancient Nemea
Γεώργιο Δούρο, President of Ancient Kleonai
Κωνσταντίνο Κίσσα, Ephor of Antiquities, Corinth
Παναγιώτα Κασίμη & Μαρία Γκιώνη, Epimeletrias of Antiquities, Corinth
Φύλακες της ΛΖ΄ και της Δ΄ Εφορείας Αρχαιοτήτων
Kostas Georgiades & The International Olympic Academy

Μαρία Αγγελοπούλου
Μαρία Αθανασίου
Μάρينا Σκούμπη-Αναγνωστοπούλου
Γιώργο Ανδριανάκο
Βασίλειο Ανδριανόπουλο
Κώστα Ανδριανόπουλο
Κώστα Αποστόλου
Αθανάσιο Ασήμη
Σωτηρία Βασιλείου
Natalya Boksha
Heidi Braatz
Αγγελική Βρεττού
Andrew Campbell
Randall Colaiizzi
Νίκο Γαστουινιώτη
Σοφία Γαστουινιώτη
Άγγελο Γάτσινο
Μαρία Γεωμπρέ
Γεωργία Γεωργακοπούλου
Βασιλική Γεωργίου
Αναστάσιο Γιαννάκαινα
Χριστίνα Γιαννακάκη
G. Pappas (Γιάννη Γκιντίδη)
Γωγώ Δασκαλοπούλου
Dianne and Steven de Laet
Αποστόλη Δελή
Γιάννη Δερδενέ
Άγγελο Δημητράκη
Δημήτρη Δημόπουλο
Ελληνίδες του Κρασιού
Ευαγγελία Ζσιμοπούλου
Δημήτρη Ζορμπά
Νικόλαο Ζωή
Εύα Ιεροπούλου
Iragina
Ευδοξία Κανελλοπούλου
Κώστα Καραγιαννόπουλο
Δημήτριο Καραϊσκό
Θοδωρή Καρυώτη
Γιώτα Κατσάνου
Παντελή Κοβεντάρο
Μανώλη Κοντοπίδη
Βάλη Κόρακα
Γιώργο Κόρακα
Ειρήνη Κόρακα

Χρυσούλα Κόρακα
Χριστίνα Κόρακα-Μαντζιώρου
Κώστα Κρασοπουλάκο
Αναστασία Κριεμπάρδη
Μπάμπης Λέγγας
Κώστα Λαμπρόπουλο
Εύη Λιάκου
Σταυρούλα Λιόντου
Δέσποινα Λιχούνα-Καραμάνη
Ιωάννη Μάζο
Αθανάσιο Μαλακό
Στέλιο Μαραγκό
Effie Miller
Γεώργιο Μπακασέτα
Δημήτριο Μπακασέτα
Φρόσω Μπακασέτα
Κώστα Μπαναγή
Τάσσο Μπαρλιά
Κωνσταντίνα Μπαρφακά
Δημήτριο Μπίσκο
Ελένη Μπουγά
Νίκο Μπουλουγουρά
Κων/να Μπούμπα
Μαρίνα Μπουτάρη
Χριστίνα Μπουτάρη
Βασιλική Νάκη
Γιάννη Νάκη
Κώστα Νάκη
Ναtura Εμφιαλωτική Α.Ε.
Γιώργο Νικητάκο
Ζανίν Νικολάου
Αναστάσιο Ξύδη
Ρούλα Οικονόμου
Δ. Παναγοπούλου
Ευσταθία Παναγοπούλου
Βαγγέλη Πανόπουλο
Βούλα Πανοπούλου
Φανή Πανουσοπούλου
Ελπίδα Παπαϊωάννου
Σπύρος Παπαϊωάννου
Νικόλαο Παπαδόπουλο
Παπαφίλη Μύλου
Γεωργία Πασπάλα
Πήγασος (Φροντιστήριο)

Πολιτιστικούς Συλλόγους
Αρχαίας Νεμέας
Αρχαίων Κλεωνών
Καστρακίου
Νεμέας
Μαρίνα Ραντίτσα
Ελένη Ράπη
Δήμητρα Ραφαηλίδη
Γεωργία Σελλά
Kim Shelton
Ηλία Σκάζα
Μιχάλη Σκούπα
Ουρανία Σκούρα
Marie Soderlund
Ελένη Σπηλιώτη
Μαρία Σπυροπούλου
Χριστίνα Σταμούλη
Κατερίνα Στεργιοπούλου
Ιωάννη Σχοινοχωρίτη
Μαρία Τάσινα
Δημήτριο Τέκνο
Νικόλαο Τζελέπη
Αρετή Τζίλου
Πάρη Τζήλου
Τιταν Α.Ε.
Κώστα Τουφεξή
Μίνα Τσίγκα
Γρηγόριο Τσοκανά
Βασίλη Φουρλή
Γιάννη Φρούσιο
Δήμητρα Χανιά
Δημήτριο Χαράλαμπος
Αιμιλία Χαρλαύτη
Παναγιώτη Χατζηθεοδώρου
Μαρία Χρισταρά
Ελένη Χρυσικοπούλου
Σοφία Χρυσικοπούλου
ΛΥΚΕΙΟ ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ ΚΙΑΤΟΥ
ΛΕΩΝΙΔΑΣ
Ελληνική Ομάδα Διάσωσης -
Παράτημα Αργολίδας
ΑΝ.ΒΟ.ΠΕ. Α.Ε.

Πρόγραμμα - Program

Κείμενα - Texts: Stephen G. Miller

Μετάφραση - Translation: Σοφία Δήμα-Ταγαρά & Γιώργος Κωστούρος

Σχέδιο - Cover design: David Gerber, Μανώλης Κορρές, Σπύρος Παπαϊωάννου, Nadina Reusmann, Κατερίνα Σκλήρη

Επιμέλεια - Publisher: Εκτύπωση - Καταγράμμα Κιάτο

© The Society for the Revival of the Nemean Games, 2012

© Ο Σύλλογος για την Αναβίωση των Αρχαίων Νεμέων Αγώνων, 2012

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - TABLE OF CONTENTS

Σκοπός του Συλλόγου	6
Purpose of the Society	
Τα Σύγχρονα Νέμεα και οι καταβολές τους	7-12
The New Nemean Games and Their Ancient Antecedents	
Πρόγραμμα της Πέμπτης Σύγχρονης Νεμεάδας	
Program of the Fifth Modern Nemead	
Ημέρα 1η — Τελετή Ενάρξεως	13-17
Day I — Opening Ceremony	
Εκεχειρία και Νεμέα	18
Ekecheiria and Nemea	
Ημέρα 2η — Οι Αγώνες	
Day II — The Races	
Ομάδα I - Άνδρες	19-25
Group I - Men	
Μουσικό Διάλειμμα	25
Musical Intermission	
Ομάδα II - Γυναίκες & Κορίτσια	26-32
Group II - Women & Girls	
Διάλειμμα	32
Intermission	
Ομάδα III - Άγορια	32-34
Group III - Boys	
Στα Βήματα του Ηρακλή	35-40
Footsteps of Herakles	
Τελετή Λήξεως	41-42
Closing Ceremonies	
Ημέρα 3η — Η Πολιτιστική Νεμεάδα	
Day III — The Cultural Nemead	
Θεατρική Παρουσίαση της Νεμεάδας	43-45
Theatrical Presentation of the Nemeada	
Οφέλιτος	46-47
Opheltes	
Στήριξις	48
Support	
Μιχαήλ Κ. Βελέντζας	
Michael K. Velentzas	

Σκοπός

Ο Σύλλογος για την Αναβίωση των Νεμέων Αγώνων ιδρύθηκε ως νόμιμο σωματείο το 1995 με σκοπό να ξαναζωντανεύσει τα αρχαία Νέμεα στο ίδιο στάδιο, όπου γιορτάζονταν 2.300 χρόνια πριν. Εδώ οι αρχαίοι Έλληνες οργάνωναν πανηγύρια που ανήκαν στον ίδιο κύκλο αγώνων με αυτούς που γίνονταν στους Δελφούς, την Ισθμία και την Ολυμπία. Για ένα χρονικό διάστημα κάθε χρόνο, σε έναν από αυτούς τους χώρους εναλλάξ, μια ιερή εκκευρία σταματούσε κάθε πόλεμο και εκθρόπιτα. Όλοι οι Έλληνες - Αθηναίοι και Σπαρτιάτες, Κορίνθιοι και Αργεΐτες, Μακεδόνες και Κρήτες - αναγνωρίζοντας την κοινή τους ανθρωπινή υπόσταση, συγκεντρώνονταν εκεί όλοι μαζί.

Αυτή η παρόρμηση για ειρήνη, παρόλο που περιοριζόταν σε λίγες μόνο ημέρες κάθε χρόνο, ήταν η πρώτη στην ιστορία της ανθρωπότητας σε οργανωμένο, τακτικό και διεθνές επίπεδο. Επομένως τα αρχαία πανηγύρια στη Νεμέα, στην Ολυμπία, στους Δελφούς και στην Ισθμία είναι οι άμεσοι πρόγονοι των σημερινών Ολυμπιακών Αγώνων, καθώς και Ηνωμένων Εθνών.

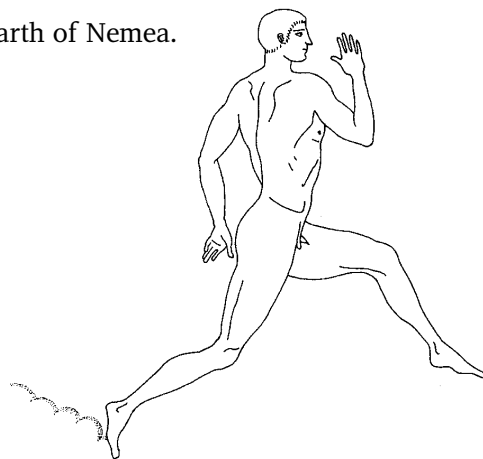
Ο Σύλλογος για την Αναβίωση των Νεμέων Αγώνων πιστεύει ότι υπάρχει και σήμερα περιθώριο, ίσως και ανάγκη για το μέσο άνθρωπο - ανεξάρτητα από εθνικότητα, γλώσσα, θρησκεία, γένος και ηλικία - να συμμετέχει σε ένα διεθνές αθλητικό πανηγύρι. Δεν θα αναγνωρίζονται παγκόσμιες επιδόσεις και δεν θα δίνονται μετάλλια. Οικογένειες καθισμένες στις πλαγιές του Σταδίου, σχολιάζοντας το θέαμα και κολατσιζοντας, θα συμμετέχουν το ίδιο με τους δρομείς στους αγώνες. Οι αγώνες δρόμου θα εναλλάσσονται με μουσικές και χορευτικές εκδηλώσεις. Οι αγώνες δρόμου θα γίνουν σύμφωνα με το γένος και την ηλικία των συμμετεχόντων, που θα τρέξουν ξυπόλυτοι και ντυμένοι με αρχαίους χιτώνες. Θα έχουν ως έπαθλο μόνο τα κουρασμένα πόδια τους που πάτησαν στην ίδια λίθινη αφειτηρία και έτρεξαν στην ίδια γη, που επάνω της αρχαία πόδια είχαν τρέξει πριν από 2.000 χρόνια. Και θα έχουν ένα ακόμη έπαθλο. Την γνώση και την εμπειρία τους ότι οι ίδιοι είχαν μια απευθείας επαφή με μια αρχαία ιδέα, που ζει ακόμη στη γη της Νεμέας.

Purpose

The Society for the Revival of the Nemean Games is a legal corporation founded in 1995. Its purpose is to bring back to life the ancient Nemean festival in the stadium where those games were held more than 2,300 years ago. Here the ancient Greeks celebrated festivals that were part of the cycle of games at Delphi, Isthmia, and Olympia. At one of these four sites in rotation, for a brief period each year, wars and hostilities were suspended by a sacred truce, and all Greeks - Spartans and Athenians, Corinthians and Argives, Macedonians and Cretans - gathered in recognition of their common humanity. This impulse toward peace - albeit limited to a few days each year - was the first in the history of mankind on an organized, regular, and international scale. Thus, the ancient festivals at Nemea, Olympia, Delphi, and Isthmia are the direct ancestors of today's Olympic Games as well as of the United Nations.

The Society for the Revival of the Nemean Games believes that there is scope and perhaps even need for the average person - regardless of ethnicity, language, religion, gender, or age - to participate in an international athletic festival. No records will be kept and no medals awarded. Families with picnics on the slopes of the stadium will be as much a part of the festival as the runners. Races will be interspersed with music and dance. Races will be organized by gender and age, and all participants will run barefoot and in ancient tunics. These participants will be rewarded only by feet sore from contact with the same stone starting line and the same earth where ancient feet ran more than 2,000 years ago, and by the knowledge that they have been in direct contact with an ancient idea that still lives in

the earth of Nemea.

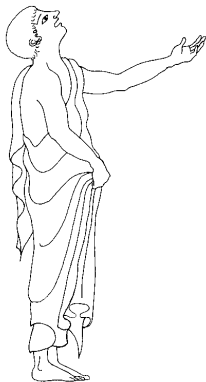


Τα Σύγχρονα Νέμεα και Οι Καταβολές τους

Η αναβίωση των Νεμέων Αγώνων προσδοκά να φέρει τους συμμετέχοντες στην πιο άμεση δυνατή επαφή με τους αρχαίους αγώνες. Γι' αυτό χρησιμοποιούνται αρχαίες πρακτικές, όπου και όποτε είναι δυνατόν. Φυσικά πρέπει να γίνουν ορισμένες προσαρμογές. Έτσι, για παράδειγμα, όλοι οι συμμετέχοντες θα τρέξουν ξυπόλυτοι όπως οι αρχαίοι, αλλά δεν είναι υποχρεωμένοι να είναι γυμνοί, όπως οι αρχαίοι αθλητές. Τα ρούχα όμως που θα φορούν (ο αρχαίος χιτών) είναι αυθεντικά αντίγραφα. Ακόμα οι αρχαίοι αγώνες περιορίζονταν στους άνδρες, αλλά ο σκοπός των αναβιωμένων αγώνων υπηρετείται καλύτερα με τη συμμετοχή και των γυναικών.

Για τον ίδιο λόγο δεν περιλαμβάνονται οι αρχαίες αρματοδρομίες και οι ιππικοί αγώνες. Και εφόσον ένας από τους σκοπούς για την Αναβίωση των Νεμέων Αγώνων είναι να επιτρέψει σε όσο το δυνατόν περισσότερους τη συμμετοχή, οι αγώνες περιορίστηκαν σε αυτούς του δρόμου. Αρχαία αγωνίσματα, όπως η πυγμαχία, η πάλη, το πένταθλο, δεν περιλαμβάνονται. Ελπίζουμε ότι το αρχικό πνεύμα της **συμμετοχής** από όλους θα αναβιώσει.

Πολλά στοιχεία από τους αγώνες θα είναι αυθεντικά και η αρχαία ατμόσφαιρα των αγώνων θα αναβιώσει με κάθε δυνατό τρόπο. Σε αυτά τα στοιχεία συγκαταλέγεται και ανθρώπινη φωνή – χωρίς τεχνητή ενίσχυση – για τις ανακοινώσεις. Η ακουστική του σταδίου είναι καταπληκτική και η φωνή του κήρυκα μπορεί να ακουστεί καθαρά **ΕΑΝ Ο ΚΑΘΕΝΑΣ ΚΑΝΕΙ ΗΣΥΧΙΑ ΟΤΑΝ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ**. Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι, εάν κάποια συγκεκριμένη ανακοίνωση δεν σας ενδιαφέρει, υπάρχουν φίλοι και συγγενείς των δρομέων που θέλουν να ακούσουν τα ονόματά τους. Στους αρχαίους αγώνες το πλήθος γνώριζε ότι έπρεπε να σιωπά όποτε πχούσε η σάλπιγγα.

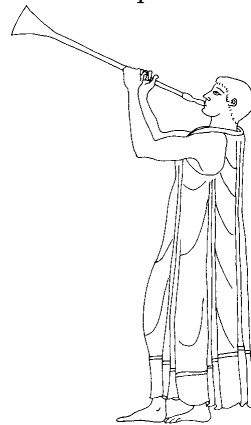


The New Nemean Games and Their Ancient Antecedents

Since the modern revival of the Nemean Games attempts to bring participants into the most immediate contact possible with the ancient games, ancient practices are used wherever and whenever possible. But clearly some adaptations must be made. Thus, for example, all participants will run barefoot as did the ancients. They are not obliged to be completely nude as were the ancients, but the clothing they wear (the ancient *chiton*) is authentic. Again, the ancient games were restricted to males, but the goals of the New Nemean Games are better served by the participation of females as well.

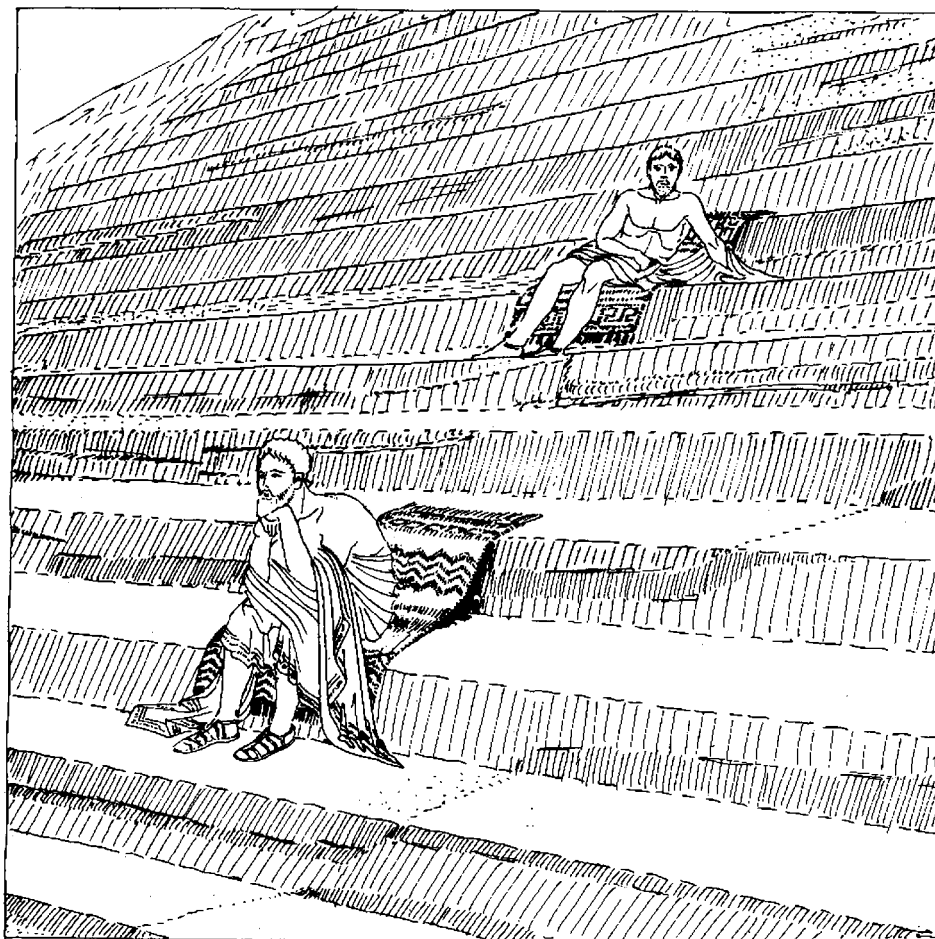
For the same reason, the ancient equestrian events of chariot and horseback races are not included. And since one goal of the Revived Nemean Games is to allow as many people as possible to participate on the track, the events are restricted to running. Such ancient competitions as boxing, wrestling, and the pentathlon are not included. It is hoped that in this way the original spirit of **participation** by everyone will be revived.

But many aspects of the Games will be authentic, and the ancient atmosphere of the competitions will be revived in every possible form. This includes the use of the human voice - without amplification - for announcements. The acoustics in the stadium are excellent, and the voice of the *Keryx* (herald) can be clearly heard, **IF EVERYONE WILL BE QUIET WHEN ANNOUNCEMENTS ARE BEING MADE**. Please remember that, even if a particular announcement is not of interest to you, there are friends and relatives of the runners who will want to hear their names. At the ancient games, the crowd knew that it should be quiet whenever the trumpet blew.



Ζητούμε να ακολουθήσετε αυτή την αρχαία συνήθεια. **ΟΤΑΝ Η ΣΑΛΠΙΓΓΑ ΗΧΕΙ, ΜΗΝ ΟΜΙΛΕΙΤΕ!!!** Σε αυτούς που επιμένουν να κουβεντιάζουν μετά τον ήχο της σάλπιγγας θα τους υπενθυμίσουμε τις υποχρεώσεις τους κι αν δεν πειθαρχήσουν οι *μαστιγοφόροι* θα τους απομακρύνουν από το στάδιο.

We ask that you follow the ancient practice. **WHEN THE TRUMPET BLOWS - BE QUIET!!!** Those who insist upon talking after the trumpet blows will be reminded of their obligation and, if they continue to make noise during announcements, they will be removed from the stadium by the *mastigophoroi* (cudgel-bearers).

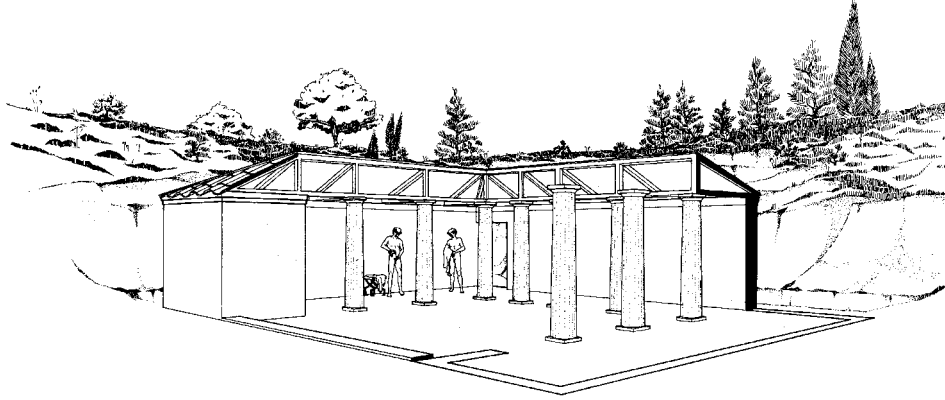


Οι πιο λαμπρές ημέρες του αρχαίου Ελληνικού αθλητισμού από τη σημερινή μας σκοπιά ήταν στο τέλος του 6ου και του 5ου αι. π.Χ. Τα στάδια όμως, όπου ετελούντο οι αγώνες και διασώθηκαν στις ημέρες μας, κατασκευάστηκαν τουλάχιστον έναν αιώνα αργότερα. Το ίδιο ισχύει και στη Νεμέα, όπου οι αγώνες ξεκίνησαν το 573 π. Χ. σαν ένα κανονικό μέρος των Πανελληνίων αγώνων, παρόλο ότι έχουν τις ρίζες τους στην ιστορία του Οφέλτη, στους μυθικούς χρόνους. Το στάδιο της Νεμέας όμως που μας διασώθηκε, κτίστηκε το 320 π. Χ. και αντιπροσωπεύει ένα βήμα στην εξέλιξη του αρχιτεκτονικού τύπου του σταδίου, όπου οι πλαγιές του λόφου για τους θεατές παρέμειναν χωμάτινες, με μόνο λίγες σταθερές πέτρινες σειρές εδωλίων κοντά στο στίβο. Σχεδόν όλοι οι θεατές κάθονταν σε κουρελούδες ή κουβέρτες απλωμένες στις χωμάτινες πλαγιές και, όπως γνωρίζουμε

Although the most glorious days of ancient Greek athletics, at least from our perspective today, were in the late 6th and the 5th centuries B.C., the stadia where the competitions took place that are preserved to us were constructed a century or more later. The same is true at Nemea, where the games began in 573 B.C. as a regular part of the Panhellenic cycle although they looked back to the myth of Opheltes in legendary times for their original foundation. But the stadium that survives to us now was constructed about 320 B.C. and it reflects one stage in the development of the stadium as an architectural type where there were earthen embankments for the spectators with only a very few permanent stone seats near the track. Almost all the spectators sat on rugs or blankets spread over the earthen slopes and, as we know from the ex-

από τις ανασκαφές της Νεμέας, κάθονταν σε ομάδες από τις διάφορες πόλεις-κράτη. Έτσι, σχεδόν όλα τα νομίσματα από το Άργος βρέθηκαν στην ανατολική πλευρά του σταδίου ακριβώς πίσω από το *Ελλανοδικείο*, ενώ σχεδόν όλα τα κορινθιακά νομίσματα βρέθηκαν στην απέναντι δυτική πλευρά.

cavations at Nemea, they sat in groups from different city-states. Thus, nearly all the coins from Argos were discovered on the eastern side of the stadium just behind the *Hellanodikaion* (judges' stand) while nearly all the Corinthian coins were found on the opposite slopes of the western embankment.



Οι αθλητές συγκεντρώνονταν στο *αποδυτήριο* για να γδυθούν και να αλείψουν με λάδι το σώμα τους. Σήμερα το *αποδυτήριο* έχει καλυφθεί με τη μεγάλη τέντα, όπου οι συμμετέχοντες βγάζουν τα ρούχα τους. Οι αθλητές φεύγοντας από το *αποδυτήριο* θα δώσουν τον όρκο των Νεμέων Αγώνων. Είναι μια εκδοχή του όρκου που δινόταν στους Ολυμπιακούς αγώνες της αρχαιότητας:

«Ορκίζεσαι να ακολουθήσεις τους κανόνες των Νεμέων Αγώνων και να μην κάνεις κάτι που θα ντροπιάσει εσένα, την οικογένειά σου ή το πνεύμα των Αρχαίων Αγώνων;»

Μετά την απάντηση των αθλητών, ο ελλανοδίκης θα συνεχίσει, όπως στην αρχαιότητα: «Προχώρησε τώρα μέσα στο στάδιο και να 'σαι άξιος της νίκης».

Οι αθλητές τότε περνούν από την καμαρωτή διόδο μήκους 37 μέτρων, που στην Ολυμπία λεγόταν *κρυπή έσοδος*, και προσπερνούν τα αρχαία χαράγματα που καλύπτουν τους τοίχους της διόδου. Εκεί περιμένουν το σήμα του *σαλπικτή* για να σιωπήσει το πλήθος και τον *κήρυκα* για να φωνάξει το όνομά τους και μετά να τρέξουν έξω στο στίβο, στη *βαλβίδα* (γραμμή εκκίνησης). Εκεί οι αθλητές θα τραβήξουν *κλήρους* από ένα κράνος για την εκλογή της λωρίδας που θα ακολουθήσουν.

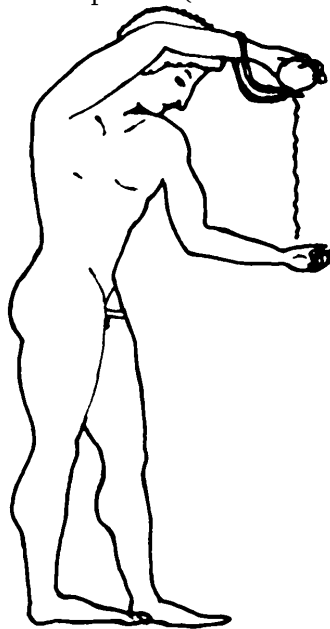
The athletes assembled in the *apodyterion* (locker room) to remove their clothes and oil their bodies. Today the *apodyterion* is marked by the large tent where the participants remove their clothes.

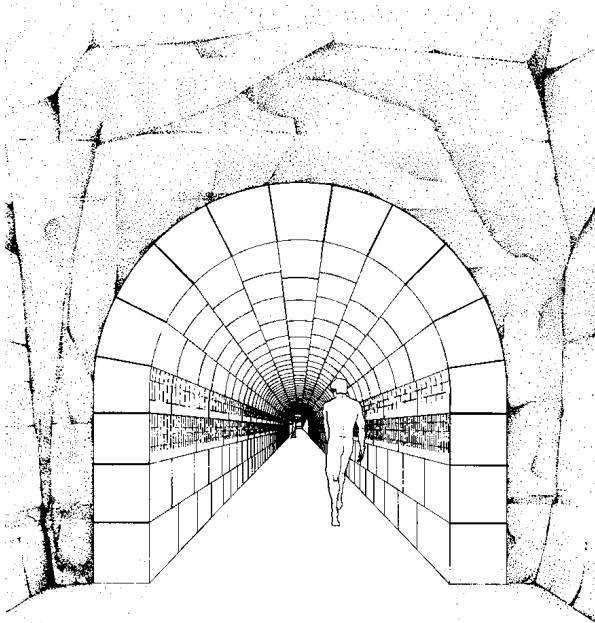
As they leave the *apodyterion*, the oath of the Nemean Games will be administered to the athletes. It is an adaptation of the oath rendered at the Olympic Games in antiquity:

“Do you swear to abide by the rules of the Nemean Games and to do nothing that would bring shame to you, your family, or the spirit of the ancient Games?”

After the response of the athlete, the judge will continue, as he did in antiquity: “Now go forward into the stadium, and be worthy of victory.”

The athletes then pass through the 120' long tunnel (which was called the *krypte esodos* -- hidden entrance -- at Olympia) and pass by the ancient graffiti that cover the walls of the tunnel. They wait for the *salpinktes* (trumpeter) to signal the spectators to quiet, and for the *keryx* (herald) to call their names, and then run out onto the track to the *balbis* (starting line). There the athletes will draw *kleroi* (lots) from a helmet for their lane assignments.



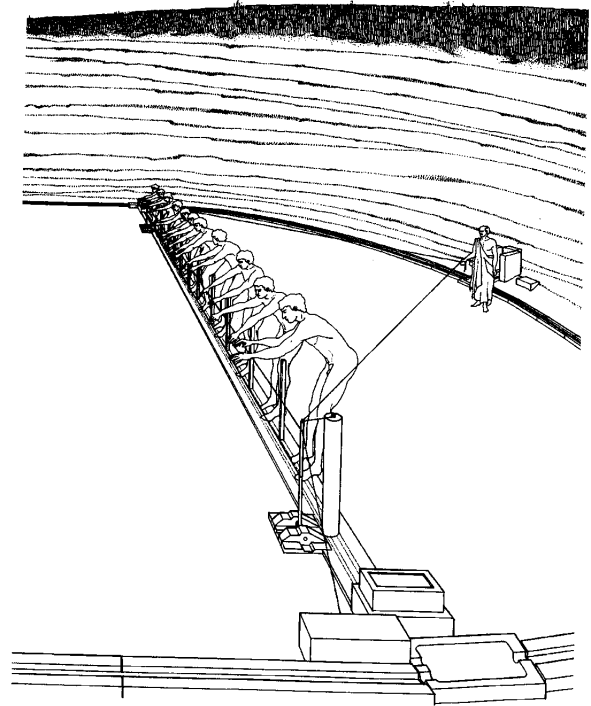


Οι αθλητές θα πάρουν την καθορισμένη θέση τους στη *βαλβίδα* με τα δάκτυλά τους διπλωμένα έτσι ώστε να αγκαλιάσουν την αρχαία λίθινη εγκοπή. Τυπικά το δεξιόχειρο άτομο θα τοποθετήσει το αριστερό πόδι μπροστά, και το αριστερόχειρο το δεξί πόδι, αλλά αυτό που πρέπει να προσέξει κανείς είναι και τα δύο πόδια να βρίσκονται στις εγκοπές. Ήταν ο τρόπος που οι αρχαίοι εξασφάλιζαν το απόλυτα ίσο ξεκίνημα. Τον ίδιο σκοπό εξυπηρετούσε και η *ύσπληγα* που σήμερα ανακατασκευάστηκε στη *βαλβίδα*. Αυτός ο μηχανισμός λειτουργούσε με την ίδια βασική αρχή του καταπέλτη και αντιπροσωπεύει ένα από τα πρώτα παραδείγματα μεταφοράς πολεμικής τεχνολογίας για ειρηνικούς σκοπούς. Οι φορτισμένοι με στρέψη πάσσαλοι σε κάθε άκρη της *βαλβίδας* ελευθερώνονται από τον *αφέτη*, ο οποίος αναφωνεί τρεις λέξεις, εκ των οποίων η πρώτη και η τελευταία αναφώνούνταν και στους αρχαίους αγώνες:

πόδα παρα πόδα (λάβετε θέσεις)
έτοιμοι
άπιτε (ξεκινήστε!)

Ο σκοπός της *ύσπληγος* ήταν να εξασφαλίσει απόλυτα σύγχρονη εκκίνηση για κάθε δρομέα, χωρίς καμία δυνατότητα εξαπάτησης είτε από αθλητή είτε από κριτή.

Ο στίβος του σταδίου είχε αρχικά 600 πόδια μήκος - η λέξη *στάδιο* ήταν όρος μονάδας μέτρησης μήκους - αλλά η βόρεια πλευρά διαβρώθηκε στους βυζαντινούς χρόνους. Γι' αυτό οι αγώνες μας θα έχουν μήκος μόνο μισό στάδιο ή 300 πόδια ή 89 μέτρα. Η επιφάνεια του στίβου έχει καθαριστεί και πατηθεί, όπως γινόταν στα αρχαία χρόνια.



Next the athletes will take their assigned positions at the *balbis* with their toes curled in the grooves. Typically the right-handed person will place the left foot forward, the left-handed person the right, but both feet must be in a groove. In this way the ancients insured an absolutely equal start for all runners. The same goal was served by the *hysplex* (starting mechanism) which is reconstructed at the *balbis*. This mechanism operated on the same basic mechanical principle of the catapult and represents one of the earliest examples of the transfer of military technology to a peaceful purpose. The torsion-loaded posts at either end of the *balbis* are released by the *aphetes* (starter) who shouted three words (the first and third of which were used in antiquity) when he pulled the cord:

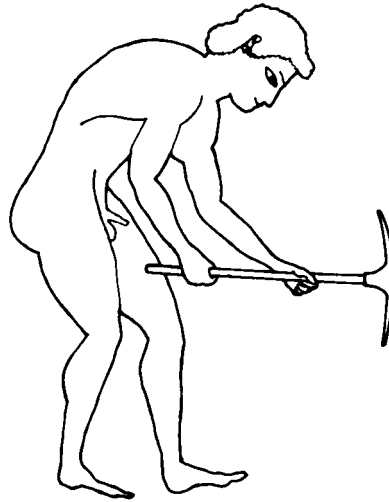
poda para poda (foot by foot)
ettime (ready)
apite (GO!)

The purpose of the *hysplex* was to provide an absolutely equal start for every runner without any possibility of cheating by athlete or by judge.

The stadium track was originally 600' long (the word *stadion* initially was a term of length), but the northern end eroded away during the Byzantine period. Our races will, therefore, be only 1/2 stadion, or 300', or 89 meters, in length. The surface of the track has been picked and rolled as was done in antiquity.

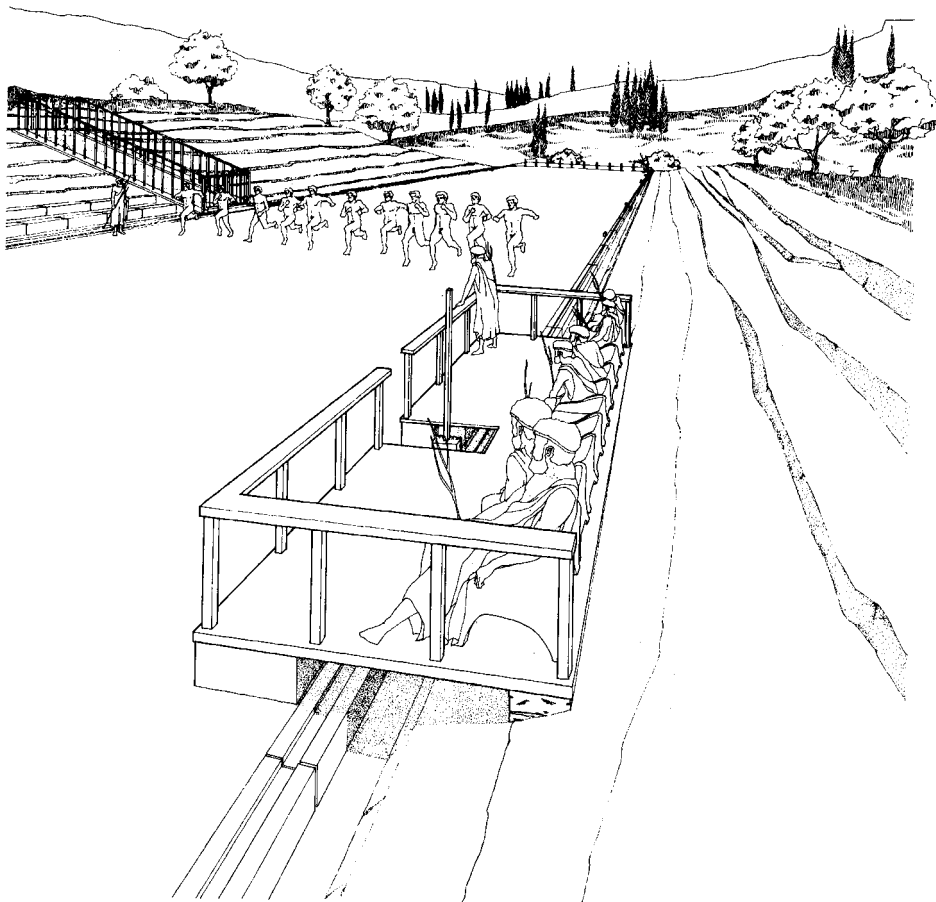
Ο νικητής κάθε αγώνα θα πάρει επιτόπου ένα κλαδί φοίνικα και μια κορδέλα που θα δεθεί γύρω από το κεφάλι του. Αυτή ήταν η διαδικασία στους Ολυμπιακούς αγώνες και πιθανόν επίσης και στα Νέμεα. Τα στεφάνια της νίκης απονέμονταν στο τέλος των αγώνων σε όλους τους αθλητές συγχρόως, και αυτό το έθιμο θα επαναληφθεί στη τρίτη σύγχρονη Νεμεάδα με το παραδοσιακό στεφάνι άγριου σέλινου.

Οι αθλητές θα επιστρέψουν στο *apodyterion* για να ντυθούν και θα γράψουν το όνομά τους σε μεγάλες φωτογραφίες της αρχαίας καμαρωτής διόδου ως μόνιμη απόδειξη της συμμετοχής τους και μιμούμενοι αρχαία χαράγματα στους τοίχους της διόδου!



The winner of each race will receive, on the spot, a palm branch, and a ribbon will be tied around his or her head. This was the procedure in the Olympics, and probably here at Nemea as well. The crowns of victory were awarded at the end of the games to all the athletes at the same time, and this custom will be repeated for the second modern Nemead with the ancient crowns of wild celery.

The athletes will return to the *apodyterion* to dress, but will write their names on large photographs of the ancient tunnel wall as a permanent record of their participation, and in imitation of the ancient graffiti on the wall itself!



Εκτός του *κήρυκα* και *σαλπικτή* γνωρίζουμε ότι στους αγώνες υπήρχαν τυπικά δέκα *ελλανοδίκες*. Αυτοί ήταν χωρισμένοι σε επιτροπές ανάλογα με την ειδικότητά τους και αυτό εσήμαινε ότι 6 ή 7 από αυτούς θα βρίσκονταν στο *Ελλανοδικείο* καθόλη τη διάρκεια των αγώνων, ενώ οι υπόλοιποι

In addition to the *keryx* (herald) and the *salpinktes* (trumpeter), we know that there were typically 10 *Hellanodikai* (judges) at the Games. These were divided into subcommittees according to their specialties, and that meant that 6 or 7 of them would be at the *Hellanodikaion* (judges'

θα ήταν απασχολημένοι στο στίβο. Οι ελλανοδίκες φορούσαν μαύρους χιτώνες σε ανάμνηση του πένθους του βρέφους Οφέλιτ και κρατούσαν ραβδί για να ραβδίζουν τους αθλητές που δεν υπάκουαν στους κανόνες. Υπήρχαν επίσης *μαστιγοφόροι* που ήταν υπεύθυνοι για τη δημοσία τάξη.

Στους Αγώνες της Αρχαίας Ελλάδας ο Ελλανοδίκτης (Κριτής) ήταν πάντοτε εφοδιασμένος με ένα ραβδί (ράβδος ή μαστιγξ), με το οποίο μαστίγωνε τους αθλητές που διέπρατταν σφάλματα. Αυτή η τιμωρία, πάντως, είχε μια σημασία πέρα από τα σημάδια που άφηνε στις πλάτες των νέων ανδρών.

Σε αυτό το συμπέρασμα οδηγεί το γεγονός ότι οι ράβδοι προέρχονταν από ένα φυλλοβόλο δένδρο (τεχνικά έναν θάμνο, σύμφωνα με τον Θεόφραστο, Περί Φυτών Ιστορίας 1.3.2) που ονομαζόταν Λυγαριά, καθώς μαθαίνουμε από ένα σχόλιο στην Πλάτωνος Πολιτεία 405C.

Ο Πλίνιος (Φυσική Ιστορία 24.59-63) κάνει λόγο για τη Λατινική εκδοχή *vitex* (agnus-castus) που μοιάζει με την ιτιά, λόγω της χρήσης της στην ύφανση. Μας πληροφορεί ακόμα ότι οι Έλληνες την ονόμαζαν άλλοτε λύγος και άλλοτε άγνος. Το δεύτερο φαίνεται να συγχέεται με τη λέξη αγνός, αφού ο Πλίνιος επιχειρεί την εξήγηση “. . . οι Αθηναίες κόρες, που διατηρούσαν την αγνότητά τους, κατά την εορτή των Θεσμοφορίων σκόρπιζαν φύλλα της στα κρεβάτια τους”.

Ως εκ τούτου, μπορεί να υποστηριχτεί βάσιμα ότι οι ράβδοι που χρησιμοποιούνταν για την τιμωρία των αθλητών στους αγώνες είχαν εξαγνιστικές ιδιότητες, όπως η κάθαρση από το σφάλμα στο οποίο είχαν υποπέσει.

Η νεοελληνική λυγαριά, όπως και η αρχαία λύγος-άγνος αναπτύσσεται σε υγρούς τόπους χαμηλού υψομέτρου. Κατά το παρελθόν, αποτελούσε προσφιλές στους δασκάλους πειθαρχικό μέσο για να συνετίζουν τους άτακτους μαθητές.

Δεν γνωρίζουμε πως ήταν ντυμένοι οι *αφέτες* ή οι *δούλοι* που βοηθούσαν τους ελλανοδίκες ή οι *μαστιγοφόροι*, αλλά προτιμήσαμε να τους ντύσουμε με άσπρα και κίτρινα και πράσινα ρούχα αντίστοιχα.

stand) at any time while the others were actually at work on the track. The *Hellanodikai* wore black robes as a sign of mourning for the baby Opheltes, and carried switches with which to flog athletes who committed fouls. There were also *mastigophoroi* (cudgel-bearers) who were responsible for public order.

At the games in Ancient Greece the *Hellanodikes* (judge) was always equipped with a switch (*rhabdos* or *mastix*) with which he flogged athletes who committed fouls. Such punishment, however, had a significance beyond the welts raised on the backs of the young men.

This conclusion is to be drawn from the fact that the switches came from a deciduous tree (technically a shrub *apud* Theophrastus, *HP* 1.3.2) called the Chaste Tree in English as we learn from a *scholion* to Plato's *Republic* 405C.

Pliny, *NH* 24.59-63, speaks of the Latin version *vitex* (agnus-castus) which he likens to the willow for its use in weaving. He tells us that the Greeks sometimes called it *lygos* and sometimes *agnos*. The latter seems to have been confused with the word *hagnos* or chaste, for Pliny goes on to explain that “. . . Athenian matrons, preserving their chastity during the [festival known as the] *Thesmophoria*, scatter its leaves on their beds.”

Hence, it may be postulated that the switches used to punish athletes at the Games were literally chastising them; i.e. purifying them from the sin of their foul.

The modern Greek *lygaria*, like the ancient *lygos-agnos*, grows in low-lying moist regions. It was formerly a favorite of teachers in disciplining naughty students.

We do not know how the *aphetes* or the *douloi* (slaves) who assisted the *Hellanodikai* or the *mastigophoroi* were clothed, but we have chosen to dress them in white and yellow and green, respectively,



ΠΕΜΠΤΗ ΣΥΓΧΡΟΝΗ NEMEADA

Ημέρα 1n
22 Ιουνίου 2012

Τελετή Ενάρξεως

6.30 μ.μ. Στο Ναό του Νεμείου Διός

- Καλωσόρισμα - Γ. Κωστούρος
- Χαιρετισμοί
- Δήμαρχος Νεμέας (Ε. Ανδριανάκος)
- Εκπρόσωπος της ΛΖ΄ ΕΠΚΑ (Μαρία Γκιώνη - Αρχαιολόγος)
- Εκπρόσωπος του Διεθνούς Κέντρου Ολυμπιακής Εκεχειρίας (Ντόρα Πάλλη, υποδιευθύντρια)

.....

Η Εκεχειρία στεφανώνει τη Νεμέα

Στίχοι: Γιώργος Κωστούρος –
Σκηνοθεσία: Γιάννης Κατσάμπας

Στο βωμό του Νεμείου Διός, ανατολικά του Ναού, υπάρχει υπερυψωμένη εστία (τρίποδας) με φωτιά. Στα νοτιοανατολικά του Ναού στέκεται η Νεμέα, περιστοιχιζόμενη από έναν Κήρυκα και τον επικώριο Εξηγητή. Από κοντινές θέσεις παρακολουθούν αθλητές (παιδιά) και όμιλος θεωρών, που έχουν καταφθάσει από αλλού για τους αγώνες (Λύκειο Ελληνίδων Κιάτου).

Πρόσωπα που λαμβάνουν μέρος

Κήρυκας - Σπύρος Κυριάκος

Εξηγητής - Γιάννης Κατσάμπας

Τρεις Σπονδοφόροι - Ηλίας Πανουσόπουλος,

Πάνος Παπαγιαννακόπουλος, Θανάσης Γάτσινος

Εκεχειρία - Βάλη Κόρακα

Νεμέα - Πελαγία Ταρνανίδου

Ένα σάλπισμα σημαίνει ησυχία για την αναγγελία που ακολουθεί.

Κήρυκας

Γιορτές απόψε ξεκινούν στο άλσος της Νεμέας, που το φωτίζει ο πυρσός μιας ιερής ιδέας, όλοι οι άνθρωποι που πατούν αυτό εδώ το χώμα, όπου και αν γεννήθηκαν, όποιο κι αν έχουν χρώμα, να γίνουν αλληλέγγυοι, να νοιώσουν φίλοι κι ίσοι,

FIFTH MODERN NEMEAD

Day I
June 22, 2012

Opening Ceremony

6:30 pm At the Temple of Nemean Zeus (trans. D. Grivas)

- Welcome - G. Kostouros
- Greetings
- Mayor of Nemea (E. Andrianakos)
- Representative of the 37th Ephoreia of Prehistoric and Classical Antiquities (Maria Gkioni - Archaeologist)
- Representative of the International Olympic Truce Centre (Dora Palli - Deputy Director)

.....

Ekecheiria crowns Nemea

Written by Giorgos Kostouros;
Directed by Yiannis Katsabas

At the Altar of Nemean Zeus, east of the Temple, there is a raised hearth (tripod) with fire. To the southeast of the Temple is Nemea, accompanied by a Herald and a local guide. From a nearby position they are followed by a group of athletes (youths) and ambassadors who have arrived for the games from elsewhere (Lyceum of Hellenic Women of Kiato).

Cast of participants

Herald - Spyros Kyriakos

Guide - Yiannis Katsabas

Three Spondophoroi (truce-bearers) - Elias Panousopoulos,

Panos Papagianakopoulos, Thanasis Gatsinos

Ekecheiria (truce) - Vali Koraka

Nemea - Pelagia Tarnanidou

A trumpet fanfare calls for silence for the following announcement:

Herald

Celebrations begin tonight in the grove of Nemea, Lighted by the flame of a sacred idea
All the people who walked on this ground
No matter where they were born, or what their color
Will come together, will be friends and equals,

ξεχνώντας κάθε διαφορά, εχθρότητες και μίσση,
και της Ειρήνης να τιμούν τις υψηλές αξίες,
ξορκίζοντας τον πόλεμο και τις εχθροπραξίες.

Εξηγητής

Και σύγχρονοί μας ήρωες, οι Ολυμπιονίκες,
ισάξιοι κι ισοδύναμοι μ' αρχαίους πολυνίκες,
φέρνουν εδώ στου Νέμειου Διός το ιερό,
μήνυμα πανανθρώπινο, μήνυμα ηχηρό
ποτέ πια πάλι πόλεμοι να μη μας ταλανίσουν
και της Ειρήνης οι χαρές τον κόσμο να γεμίσουν.

*Στο σημείο αυτό έρχονται από την πλευρά του
ναού οι τρεις Σπονδοφόροι, συνοδεύοντας την
Εκεχειρία, που κρατάει ένα στεφάνι από αγριοσέ-
λινο. Όλοι παραμερίζουν για να φθάσει η Εκεχει-
ρία κοντά στη Νεμέα.*

Εξηγητής

Πριν από μέρες κίνησαν με όπλο τη φωνή τους
τρεις σπονδοφόροι κήρυκες με μόν' αποστολή
τους
να φέρουνε το μήνυμα στις πόλεις της Ελλάδας
πως είναι φέτος η σειρά της Πέμπτης Νεμεάδας,
ώρα να παύσουν πόλεμοι και μάχες και συρρά-
ξεις,
ώρα γι' έργα ειρηνικά και για προόδου πράξεις.

Παντού τους υποδέχθηκαν με σεβασμό και δέος
κι όλες οι πόλεις ένοιωσαν πως έχουσε το χρέος
πρέσβεις πολλούς και θεωρούς να στείλουν στη
Νεμέα
και αθλητές τους ικανούς για κάθε νίκη νέα,
κι όσο κρατήσουν οι γιορτές κι η ιερομηνία
καμιά πολέμου απειλή μην ακουστεί, καμιά!

Κήρυκας

Και τώρα που γυρίσανε, παραμονή Αγώνων,
απ' όλα όσα έγιναν ένα σας λέμε μόνον,
ήρθε μαζί τους κι είναι δω η πιο Σεμνή Κυρία
που μαγνητίζει τις καρδιές, κι είν' η Εκεχειρία.
Κρατεί στα χέρια στέφανο με σέλινα πλεγμένο
για της Νεμέας τα μαλλιά τον πιο ενδεδειγμένο.

Εκεχειρία

Έθος είναι πανάρχαιο, ελληνική συνήθεια,
στα Νέμεα, στα Ίσθμια, στα Ολύμπια στα Πύθια
κάθε που έρχονται γιορτές, που γίνονται αγώνες,
ν' αποσύρονται οι στρατοί, να μένουν στους στρα-
τώνες,
να σταματούν του πολέμου τα έκτροπα κι η φρίκη,
τόξα, σπαθιά και δόρατα να μπαίνουνε στη θήκη.

Forgetting differences, hostilities and hate,
And will honor the great value of Peace,
Exorcising war and animosities.

Guide

Our own modern heroes, Olympic victors
Of equal worth and strength with ancient champions
Bring here to the sanctuary of Nemean Zeus
A resounding message for all mankind,
Never again will wars harass us,
And the joys of Peace will fill the world.

*At this point there come from the side of the
temple the three Spondophoroi, accompanying
Ekecheiria who holds a crown made of wild cel-
ery. Everyone stands aside so that Ekecheiria
can approach Nemea.*

Guide

A few days ago three Spondophoroi, armed
with their voices, set out with a single mission
To take the message to the cities of Greece
that this is the year of the Fifth Nemead,
Time to stop all wars and battles and fractures
Time for peaceful work and progressive action.
Everywhere they were received with respect and awe
And all the cities understood their obligation
To send many ambassadors and heralds to Nemea
And their athletes prepared for every new victory
And for as long as the celebrations and the sa-
cred month last,
That no threat of war should be heard. None!

Herald

And now they have returned on the eve of the
Games,
To tell you only one thing of all that happened.
There came with them and is now here, the most
modest Lady
Who draws hearts to her, and she is Ekecheiria.
She holds in her hands a crown woven from wild
celery
The most indicative for the tresses of Nemea.

Ekecheiria

It is a most ancient custom, a Greek habit,
At the Nemean, the Isthmian, the Olympic, the
Pythian Games
When the time comes to celebrate the games
That armies leave the field and remain in their
barracks,
That the horrendous horrors of war are stopped
And arrows and swords and spears stay in the
cupboard.

Κι έτσι εγώ περιχαρής βρίσκω την ευκαιρία
αφού φωνάξω δυνατά: Είμαι η Εκεχειρία,
μ' αγριοσέλινο κλωρό να στεφανώσω πάλι,
της σεβαστής Νεμέας μας το εύκομο κεφάλι.

Η Εκεχειρία στεφανώνει τη Νεμέα

Νεμέα

Νέμειε Δία των βοσκών Πατέρα και Προστάτη
και των Αγώνων ακριβέ Θεέ συμπαραστάτη,
και φέτος με αξιώσες στην ιερή κοιλάδα
να έρθουν άξιοι αθλητές απ' όλη την Ελλάδα,
π' αδημονούν ν' αγωνιστούν, να κατακτήσουν νί-
κες,
και να στεφθούν επάξια απ' τους Ελλανοδίκες,
μ' άγριο σέλινο κλωρό, π' ανάμνηση έχει μείνει
απ' του Οφέλτη του μικρού τη νεκρική την κλίνη.

Όρισε Δία Νέμειε η Φλόγα απ' το βωμό σου
να μας φωτίσει τις ψυχές εδώ μπρος στο ναό σου
κι ως Δίας Απεσάντιος κι Αφέσιος να δώσεις,
το έναυσμα για καθαρές νίκες και επιδόσεις
στη φεινή Νεμεακή Πανήγυρι π' αρχίζει,
και τη μακρά παράδοση επάξια συνεχίζει.

*Η Νεμέα κατευθύνεται προς το βωμό και ανάβει
τον πυρσό, με τον οποίο θα μεταφέρει τη Φλόγα
στο αρχαίο Στάδιο μαζί με την Εκεχειρία. Όταν
η Νεμέα επιστρέφει από το βωμό, ακούγεται μια
Ωδή σ' αυτήν.*

ΩΔΗ στη ΝΕΜΕΑ

Στίχοι-μελωδία: Γιώργος Κωστούρος, μουσική
διασκευή-διδασκαλία: Χρήστος Ζορμπάς,
τραγούδι η υψίφωνος Γέλενα Γιοβάνοβιτς-
Μπακοπούλου

Νεμέα Γη του Δία βοσκοτόπι
του Βάκχου ιερό αμπελοτόπι
του μύθου η αχλή σε περιβάλλει,
σου πρέπει δόξα και τιμή μεγάλη.

Το άλσος σου οι ποιητές υμνήσαν
σαν τόπο ιερό το επευφημήσαν
στους νικητές σου έπλεξαν εγκώμια
την αίγλη σου κατέστησαν παγκόσμια.

Νεμέα τιμημένη Ασωπίδα
του δύσμοιρου Οφέλτη η κοιτίδα,
στα Νέμεα ο θαυμασμός ταιριάζει
κι η φήμη τους το μέλλον σου χαράζει.

Νεμέα Γη του Ηρακλή λημέρι
όποιος σε γνώρισε καλά το ξέρει

And so I am filled with joy to have the opportunity
To shout loudly: I am Ekecheiria,
With fresh wild celery to crown once more
The well-haired head of revered Nemea.

Ekecheiria crowns Nemea

Nemea

Nemean Zeus, father of shepherds and protector
Of the Games, dear God and helper,
Again this year may there come to the sacred valley
Worthy athletes with aspirations from all of
Greece,
Anxious to compete, to take home victories,
To be worthy of crowns from the Hellenodikes,
With fresh wild celery which remains a memory
Of the death bed of the small Opheltes.

Oh Nemean Zeus, order the flame from your altar
And light our souls here in front of your Temple,
And as Zeus Apesantios and Apheresios give
The spark for clear victories and conclusions
To this year's Nemean Celebration that now begins
And worthily continues the long tradition.

*Nemea steps to the altar and lights the torch
with which the Flame will be taken to the an-
cient Stadium together with Ekecheiria. When
Nemea returns from the altar, there is heard an
Ode to her.*

ODE TO NEMEA

Words and music by George Kostouros, arrange-
ment and performance by Christos Zorbas, sung
by soprano Jelena Jovanovic Bakopoulou

Nemean Earth of Zeus the pasture
Of Bacchus the sacred vineland
The mist of myth envelopes you
Great honor and repute belong to you.

Poets celebrate your sacred grove
Spreading the fame of the sacred spot
They braid encomia for your victors
That send your splendor around the world

Nemea honored daughter of the Asopos
Valley of the unfortunate Opheltes
The Nemean Games are a wonder
That engraves your fame upon the future

Nemean Earth lair of Herakles
Whoever knows you knows well
The idea of the Nemean Games

των Νέμεων Αγώνων σου η ιδέα
πορεία σηματοδοτεί σπουδαία.

Πολιτισμών έγινες σταυροδρόμι
που άγραφοι το προστατεύουν νόμοι,
αξιοσύνης παρακαταθήκες
π' αφήσαν όλοι οι Νεμεονίκες.

Νεμέα των τρισένδοξων Αγώνων
γενέτειρα ηρωικών προγόνων
του Ασωπού η πρώτη θυγατέρα
κυρά των αμπελιών, σεμνή μητέρα.

Νεμέα Γη του λιονταριού πατρίδα
στον κόσμο δίνεις όραμα κι ελπίδα,
τον ουρανό τα Νέμεα καταυγάζουν
και δρόμους συναδέλφωσης χαράζουν.

Νεμέα Γη του λιονταριού πατρίδα
ερατεινή πρωτότοκ' Ασωπίδα,
του Δία υμνημένο βοσκοτόπι
εξάίρετο του Βάκκου αμπελοτόπι.

Νεμέα γη του Ηρακλή καμάρι
του κόκκινου κρασιού σπάνιο κελάρι
των Νέμεων Αγώνων η κοιτίδα
του ταξιδιού στον Μύθο η πυξίδα.

Νεμέα τ' αμπελιού εύκαρπη φύτρα
πνευματικών θνητών γόνιμη μήτρα
αξιέραστη εστία ευλογημένη,
που ξένους να φιλεύει περιμένει.

Νεμέα Γη, η έμπνευση των πρώτων
και άσβεστων για την ζωή ερώτων,
γενέτειρα του κάλλους των Αγώνων,
αγλαΐσμα, στολίδι των Αιώνων.

Στη συνέχεια σχηματίζεται η πομπή που θα συνοδεύσει τη Φλόγα. Σε μικρή απόσταση έχει παραταχθεί το Αρχαιοπρεπές Οπλιτικό Άγημα «Λεωνίδας», που στο πέρασμα της Νεμέας και της Εκεχειρίας, θα αποθέσει τα όπλα του στη γη. Η πομπή συνεχίζει προς το στάδιο υπό της ήχους της Φιλαρμονικής του Δήμου Νεμέας και τη διεύθυνση του μαέστρου Γιάννη Νόνη.

7.30 μμ Στο Αρχαίο Στάδιο

Η Νεμέα και η Εκεχειρία μεταφέρουν τη Φλόγα στο αποδυτήριο, μαζί με τη συνοδεία τους. Οι υπόλοιποι κατευθύνονται μέσω του ανηφορικού

Marks out a important journey

You have become a crossroads of cultures
Protected by unwritten laws
Worthy inheritance
Left by all the victors in Nemea

Nemea of the fabled Games
Birthplace of ancestral heroes
First daughter of the Asopos
Lady of the vineyards, revered mother.

Nemean Earth, fatherland of the lion,
You give vision and hope to the world
The Nemean Games light up the heavens
and blaze trails of brotherhood

Nemean Earth, fatherland of the lion,
Charming first-born of Asopos
Celebrated pasture of Zeus
Excellent vineland of Bacchus.

Nemean Earth, pride of Herakles
Rare cellar of red wine
Valley of the Nemean Games
Compass of your journey to Myth

Nemea, rich seed of vineyard
Fertile mother of inspired mortals
Loveable beloved hearth
That waits to welcome guests.

Nemean Earth, inspiration of the first
And inextinguishable loves of life
Birthplace of the beauty of the Games
Adornment, ornament, of the centuries.

In continuation the procession is formed that will accompany the flame. At a short distance the archaic armed corps "Leonidas" is lined up and, as Nemea and Ekecheiria pass by, they will lay their weapons on the ground. The procession with the flame continues to the stadium, led by the Nemea Philharmonic Band directed by Yannis Nonis.

7:30 pm At the Ancient Stadium

Nemea and Ekecheiria carry the flame into the apodyterion (locker room) with their attendants. The rest of the crowd walks over the embankment into the stadium where the represent-

δρομίσκου προς το στάδιο, όπου είναι συγκεντρωμένοι οι εκπρόσωποι των διαφόρων Ιδρυμάτων, Φορέων και Ομάδων Εργασίας, που είχαν την ευθύνη για την συντήρηση τα στοάς.

- Εκ μέρους του Συλλόγου για την Αναβίωση των Νεμέων Αγώνων, αναγγέλλονται από τον Πρόεδρό του Στέφανο Μίλλερ οι εξής:
 - Η ΛΖ΄ Εφορεία Προϊστορικών και Κλασικών Αρχαιοτήτων – Μαρία Γκιώνη
 - Ο Δήμος της Νεμέας – Ευάγγελος Ανδριανάκος
 - Η Αμερικανική Σχολή Κλασικών Σπουδών – Τζακ Ντέιβις, Διευθυντή
 - Το Πανεπιστήμιο της Καλιφόρνιας στο Μπέρκλεϊ – Κίμ Σέλτον, Διευθύντρια του Κέντρου Νεμέας
 - Ο Επιβλέψας Μηχανικός, Δρ. Κώστας Ζάμπα
 - Η Ανάδοχος της Συντήρησης Ιωάννα Δογάνη
- Το Ίδρυμα Σταύρου Σ. Νιάρχου – Γεώργιος Αγουρίδης
- Το Σωματείο «Οφέλις ο Φίλος της Νεμέας» – Θεόδωρος Παπαλεξόπουλος
- Το Ίδρυμα Παύλου και Αλεξάνδρας Κανελλοπούλου
- Το Ίδρυμα Ιωάννη Σ. Λάτση
- Η Ελληνική Εθνική Επιτροπή για την UNESCO – Αικατερίνη Τζιτζικώστα

Κόβεται η κορδέλα των εγκαινίων στην ανατολική είσοδο της στοάς και η Νεμέα με την Εκεχειρία εισέρχονται στο στίβο, μεταφέροντας τη Φλόγα για την αφή του βωμού των αγώνων

- “Φλόγα εσύ» και αποσπάσματα από την «Ωδή στη Νεμέα» - Συμμετέχουν η Δημοτική Φιλαρμονική και η Νέα Χορωδία Νεμέας καθώς και η Χορωδία Ηχοχρωμάτων Ι. Αρχιεπισκοπής Αθηνών
- Κήρυξη Έναρξης των Αγώνων από το Περιφερειάρχη Πελοποννήσου (Πέτρο Τατούλη)
- Εθνικός Ύμνος από τη Φιλαρμονική Δήμου Νεμέας

atives of the various institutions and working groups that were responsible for the restoration of the entrance tunnel are assembled.

- Introductions on behalf of the Society for the Revival of the Nemean Games by President Stephen Miller of the following:
- The 37th Ephoreia of Prehistoric and Classical Antiquities - Maria Gkioni
- The City of Nemea - Mayor Evangelos Andrianakos
- The American School of Classical Studies at Athens - Director Jack Davis
- The University of California at Berkeley - Director of the Nemea Center, Kim Shelton
- The Supervising Engineer - Costas Zambas
- The Leader of the Restoration - Ioanna Dogani
- The Stavros S. Niarchos Foundation - George Agourides
- The “Opheltes - Friend of Nemea” Association - Theodore Papalexopoulos
- The Paul and Alexandra Canellopoulos Foundation
- The John S. Latsis Foundation
- The Hellenic Committee of UNESCO - Aikaterina Tzitzikosta

The ribbon at the eastern mouth of the entrance tunnel is cut and Nemea enters together with Ekecheiria, carrying the torch to the altar where the fire is lighted.

- “You the Flame” and selections from the “Ode to Nemea” — Participants: Nemea Municipal Philharmonic, the New Choir of Nemea, and the Tone Color Choir of the Archdiocese of Athens.
- Proclamation of the start of the Fifth Nemead by the Regional Governor of the Peloponnesos, Petros Tatoulis
- National Anthem, Nemea Municipal Philharmonic

ΟΙ ΤΙΜΩΜΕΝΕΣ «ΚΥΡΙΕΣ» ΕΚΕΧΕΙΡΙΑ ΚΑΙ NEMEA

Οι αρχαίοι Έλληνες είχαν από νωρίς αντιληφθεί ότι η προσωποποίηση αφηρημένων ιδεών και γεωγραφικών περιοχών λειτουργούσε ως ισχυρό κίνητρο προδιάθεσης του κόσμου να συσπειρώνεται με αφορμή ένα θέμα. Έτσι, κατά την Κλασική Περίοδο, υπήρχαν απεικονίσεις (που έφθασαν ως εμάς κατά κανόνα με τη μορφή αναγλύφων) της Δημοκρατίας, του Δήμου, της Ειρήνης και του Πλούτου, και πολλών άλλων. Η Εκεχειρία δεν θα μπορούσε να αποτελέσει εξαίρεση και ήδη από τον 5ο π.Χ. αιώνα είχε καθιερωθεί σαφής απεικόνισή της ως γυναικείας μορφής με αρκετή μεγαλοπρέπεια.

Δεν σώζονται εικόνες της, αλλά υπήρχε άγαλμά της στο ναό του Διός στην Ολυμπία που την παρίστανε να στεφανώνει τον Ίφιτο, τον μυθικό βασιλιά της Ήλιδας ο οποίος επανίδρυσε τους Ολυμπιακούς Αγώνες και καθιέρωσε την Εκεχειρία κατά τη διάρκειά τους.

Η Ολυμπιακή Εκεχειρία έδωσε στη συνέχεια το έναυσμα για την εφαρμογή της εκεχειρίας και στους άλλους Πανελλήνιους Αγώνες: στα Πύθια, στα Ίσθμια και στα Νέμεα. Πρόκειται για την πρώτη φορά στην ιστορία της ανθρωπότητας που η ειρήνευση εφαρμοζόταν συστηματικά σε τακτική βάση. Η Εκεχειρία παρείχε τη δυνατότητα μιας απαραίτητης ανάπαυλας του πολέμου, στη διάρκεια της οποίας θα μπορούσε να ηγεμονεύσει η παραδοχή της κοινής ανθρώπινης υπόστασης, όμως η σπανιότητα των απεικονίσεών της δείχνει ότι η ιδέα της καθολικής ιερής εκεχειρίας δεν ήταν και από τις δημοφιλέστερες. Χρειαζόταν προστασία και υποστήριξη.

Ελαφρώς περισσότερα είναι αυτά που γνωρίζουμε για την προσωποποίηση της Νεμέας. Σε έναν απουλιανό κρατήρα των μέσων του 4^{ου} π.Χ. αιώνα, η Νεμέα παριστάνεται ως νέα γυναίκα καθισμένη σταυροπόδι, να συνομιλεί με το Δία. Και οι δύο, επί τούτου, παρακολουθούν την ταφική τελετή του Οφέλτη. Η Νεμέα έχει χαρακτηριστική κόμμωση με κότσο, είναι ντυμένη με πέπλο και φοράει δύο βραχιόλια σε κάθε χέρι. Η θεώρησή της ως γυναίκας που βρίσκεται σε γόνιμη ηλικία επιβεβαιώνεται από τη ζωγραφική αναπαράστασή της στην Ακρόπολη των Αθηνών να κρατάει στην αγκαλιά της τον όμορφο Αλκιβιάδη.

OUR LADIES EKECHEIRIA AND NEMEA

The ancient Greeks early understood that the personification of abstract ideas and geographic areas was a potent force in the persuasion of people to rally around a cause. Thus, in the Classical period, there were portrayals (preserved to us usually in the form of sculptural reliefs) of Democracy, of the People, of Peace and Plenty, and many others. Ekecheiria was no exception, and she was clearly well established already in the 5th century B.C. as a female figure of some majesty. No extant images of her survive but there was a statue in the Temple of Zeus at Olympia showing her crowning Iphitos, the legendary king of Elis who refounded the Olympic Games and established the truce surrounding them.

The Olympic truce then became the model for the ekecheiria that was attached to the other three Panhellenic Games: Pythian, Isthmian, and Nemean. This was the first time in the history of mankind that a truce occurred on a regular and repeated basis. Ekecheiria provided a needed respite from war during which the recognition of our common humanity could be revived, but the paucity of depictions of her suggest that the sacred international truce was not the most popular of ideas. It needed protection and promotion.

A little more is known about the appearance of the personification of Nemea. On an Apulian volute krater of the mid-4th century B.C., Nemea appears as a young woman who sits with her knees crossed while in conversation with Zeus. They are, appropriately, overlooking the funerary rites of Opheltes. Nemea has a distinctive bun hairdo and wears a peplos as well as two bracelets on each wrist. That she was thought of as being of child-bearing age is confirmed by the painting of her on the Athenian Acropolis holding the beautiful Alkibiades on her lap.



ΠΕΜΠΤΗ ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΝΕΜΕΑΔΑ

Ημέρα 2η — 23 Ιουνίου 2012

Πρόγραμμα Αγώνων

FIFTH MODERN NEMEAD

Day II — June 22, 2012

Program of the Races

08:00 Ομάδα I - Άνδρες — Group I - Men

Ελλανοδίκαι - Hellanodikai:

Αθανάσιος Αθανασόπουλος
Κώστας Ανδριανόπουλος
Δημήτριος Δημόπουλος
Σωτήρης Κοκκωνάκης
Χάρης Κυριάκος
Παναγιώτης Παπαδόπουλος
Βασίλειος Παπαϊωάννου

Γιώργος Ανδριανάκος
Steven De Laet
Γεώργιος Καπετάνος
Παναγιώτης Καραμάνος
Avtandil Mikaberidze
Γεώργιος Πανουσόπουλος
Παναγιώτης Παπαδόπουλος

Κήρυκες/Εξηγητές - Heralds/Guides:

Διονύσιος Γρίβας
Τάσος Δερδενές
Γιώργος Κατσούλης
Ηλίας Πιπτερός
Αναστάσιος Σταματάκης

Διονύσιος Γεωργούλης
Δημήτριος Ζαβλάγκος
Παντελής Πίπτας
Αντώνης Φενερλής
Αλέξανδρος Χάχαλης

Σαλπικτής - Salpinktes:

Ντάβινι Λάγκα

Φώτης Κυριακόπουλος

Αφέτης - Arhetes:

Αντώνιος Καλκούνιας

Γιώργος Κακούρος

Δούλοι - Douloi:

Στο στίβο - On-the-track:

Κώστας Κρασοπουλάκος
Βαγγέλης Πανόπουλος
Μιχάλης Σκούπας
Ηλίας Σκάζας
Φώτης Χιώτης

Κώστας Αποστόλου
Δημήτρης Δημόπουλος
Γιάννης Μπακασέτας
Ευάγγελος Παπαθανασίου
Ιωάννης Σχοινοχωρίτης

Στο αποδυτήριο - In-the-lockerroom:

Ιωάννης Νάκης
Κων/νος Νάκης
Δημήτρης Παπαλαμπρόπουλος
Μιχάλης Παπαμιχαήλ
Γιάννης Φρούσιος

Κώστας Λαμπρόπουλος
Ιωάννης Νάκης
Κων/νος Νάκης
Δημήτρης Παπαλαμπρόπουλος
Μιχάλης Παπαμιχαήλ

Μαστιγοφόροι - Switch Bearers:

Στην είσοδο -At the entrance

Αθανάσιος Ασήμης

Randall Colaizzi

Δημήτρης Τέκνος

Στο στίβο - On-the-track:

Γεώργιος Νικητάκος

Δήμητρα Χανιά

Απόστολος Δελής

Θανάσης Μαλακός

Παναγιώτης Τσίρος

Γεώργιος Νικητάκος

Δήμητρα Χανιά

Οι Συμμετέχοντες - The Participants

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Ιωάννης Βουλγαράκης	65	GREECE
#1					
Thanasis Maskaleris	82	USA	#4 (8:18)		
Nick Panopoulos	81	USA	Βασίλειος Μπενέκος	65	GREECE
Αντώνης Μιχαηλίδης	81	GREECE	Γεώργιος Χρόνης	65	GREECE
Γεράσιμος Λογαράς	80	GREECE	Noel Josephides	64	UK
Ανδρέας Ποταμιάνος	79	GREECE	Harry Metaxas	64	USA
John Haselden	78	UK	Γεώργιος Παυλάκος	64	GREECE
Terry Peters	78	USA	Yasuhiro Miyadera	63	JAPAN
Wilhelm Steegmann	76	GERMANY	Ittetsu Oi	63	JAPAN
Ευάγγελος Κοζιώτης	76	GREECE	Γιάννης Αμαργιανιτάκης	63	GREECE
Donald Cliff	75	USA	Πλάτων Τσουλούφας	63	GREECE
Andrew Hamish	75	AUSTRALIA	Stavros Glantzis	62	GREECE
Δημήτρης Μάνος	74	GREECE	Piet Kuipers	62	NETHERLANDS
			Michael Leys	62	UK
#2 (8:06)					
Ιωάννης Μαραγκάκης	74	GREECE	#5 (8:24)		
Tom Chionos	73	USA	Alfred Rhodes	62	UK
George Korakis	73	GREECE	Κων/νος Αναστασίου	62	GREECE
Giannis Thol	71	GERMANY	Γεώργιος Γενοφιάν	62	GREECE
Norihiko Hayashi	71	JAPAN	Γεώργιος Λεγκάκης	62	GREECE
Κωνσταντίνος Καλούσης	71	GREECE	Μιχαήλ Μαγουλάς	62	GREECE
Θεμιστοκλής Μυστριώτης	71	GREECE	Ιωάννης Νικολάου	62	GREECE
Διαγόρας Σωτηρίου	71	GREECE	Αντώνης Παπαντώνης	62	GREECE
Yoshiaki Asanuma	70	JAPAN	Ιωάννης Φλέσσας	62	GREECE
Αντώνιος Κοζιώτης	70	GREECE	Γεώργιος Διαμαντής	61	GREECE
Παναγιώτης Αρώνης	69	GREECE	Keith Lemick	60	USA
Σαράντης Κοριτσιδής	69	GREECE	Alexander Martin	60	UK
			Yasuhiro Miyadera	60	JAPAN
#3 (8:12)					
Ιωάννης Μανιός	69	GREECE	#6 (8:30)		
Δημήτριος Μπαρλιάς	69	GREECE	Hugh O'Donnell	60	UK
Γρηγόριος Τσιγάρας	69	GREECE	George Pantalos	60	USA
David Buckwalter	68	AUSTRALIA	Stavros Petropouleas	60	GREECE
Costas Kanonis	68	GREECE	Luiz Rocha	60	BRAZIL
Akio Wajiki	68	JAPAN	Δημήτρης Βύρλας	60	GREECE
Dale Harcourt	67	USA	Βλάσης Κοσμόπουλος	60	GREECE
Nobutaka Akimoto	66	JAPAN	Uwe Walther	59	GERMANY
Del Kyhn	66	USA	Κων/νος Λαμπρόπουλος	59	GREECE
Χριστόδουλος Μεραντζέλης	66	GREECE	Παύλος Λαουτάρης	59	GREECE
Βελισσάριος Τσάκος	66	GREECE	Ieuan Ellis	58	UK

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Steven Ping	58	USA	Μάνος Μαϊάνδρος	48	GREECE
Γεώργιος Δεσίκος	58	GREECE	Πέτρος Νταλιάνης	48	GREECE
#7 (8:36)			Ευάγγελος Παπαθανασίου	48	GREECE
Φώτιος Μπισσάκος	58	GREECE	Louis Hatzis	47	GREECE
Κων. Παπαντωνόπουλος	58	GREECE	#11 (9:00)		
Αθανάσιος Πλατής	58	GREECE	Κυριάκος Ζαβολέας	47	GREECE
Charlie Cattell	57	UK	Ανδρέας Καπνίδης	47	GREECE
Sanada Hisashi	57	JAPAN	Ανδρέας Λαμπρόπουλος	47	GREECE
Leonhard Rabensteiner	57	AUSTRIA	Παναγιώτης Μπαμπαλίτης	47	GREECE
Σπύρος Κάνουρας	57	GREECE	Παύλος Σοφικίτης	47	GREECE
Κων/νος Πλάκας	57	GREECE	Ιωάννης- Διομήδης Τρομπέτας	47	GREECE
Πέτρος Χατζηπαπιάς	57	GREECE	Τάκης Τσαμπάρης	47	GREECE
Tony Diamantidis	56	GREECE	Νίκος Τσατσούλης	47	GREECE
Παντελής Κοβεντάρος	56	GREECE	Bruno Alberto Bruni	46	ITALY
Φίλιππος Κοντός	56	GREECE	Γιώργος Μεσοήνης	46	GREECE
#8 (8:42)			Χρήστος Τσαμπάρης	46	GREECE
Γιώργος Κωστούρος	56	GREECE	John Doulgeropoulos	45	GREECE
Γεώργιος Ρέππας	56	GREECE	#12 (9:06)		
Ανδρέας Ρούβας	56	GREECE	Χαράλαμπος Γεωργαντής	45	GREECE
Αναστάσιος Ταγαράς	56	GREECE	Διονύσιος Γεωργούλης	45	GREECE
Νικόλαος Χανιάς	56	GREECE	Αθανάσιος Καραμπαμπάς	45	GREECE
David Burton	55	UK	Κωνσταντίνος Κοντογιάννης	45	GREECE
Αθανάσιος Αιματζίδης	55	GREECE	Αναστάσιος Παυλόπουλος	45	GREECE
Νικόλαος Νιτρούδης	55	GREECE	Κωνσταντίνος Σταματάκης	45	GREECE
Ιωάννης Κανής	54	GREECE	Γιώργος Στάρφας	45	GREECE
Αρχιμήδης Φάρκωνας	54	GREECE	Dale Beasley	44	USA
Gordon Craig	53	UK	Emanuele Isidori	44	ITALY
Τάσος Μαστροθεόδωρος	53	GREECE	Ken Kaplan	44	USA
#9 (8:48)			Aris Mattheou	44	GREECE
Ιωάννης Χριστοφόρου	53	GREECE	#13 (9:12)		
Marc Blake	52	FRANCE	Stamatis Pasvagkas	44	GREECE
Peter Elke	52	USA	Ιωάννης Παπαδόπουλος	44	GREECE
Alexandros Nahalis	52	GREECE	Μάξιμος Λάμπρος Πυροβέτοης	44	GREECE
Kevin Rushby	52	UK	Νικόλαος Σιαχάμης	44	GREECE
Kris Vereertbrugghen	52	BELGIUM	Μιχαήλ Χάνος	44	GREECE
Κων. Αναγνωστόπουλος	52	GREECE	Γιώργος Χατζηνικολάου	44	GREECE
Ευάγγελος Θεοδοσίου	52	GREECE	Βασίλειος Ψυρής	44	GREECE
Ηλίας Μπελεχρής	52	GREECE	Spartaki Benidze	43	GEORGIA
Αντώνης Παπαντωνίου	52	GREECE	Nick Koutrouboussis	43	CANADA
Ρίτσαρντ Γκολόνκα	51	POLAND	Sergey Olhovsky	43	USA
Αθανάσιος Σκοπελιώτης	51	GREECE	Nikolaos Theodorou	43	GREECE
#10 (8:54)			Παναγιώτης Καραχάλιος	43	GREECE
Christos Gallis	50	SWITZERLAND	#14 (9:18)		
Κωνσταντίνος Κωστάκης	50	GREECE	Ανδρέας Μεσογειτής	43	GREECE
Γεώργιος Ρηγόπουλος	50	GREECE	Πέτρος Πουρλιάκας	43	GREECE
Κωνσταντίνος Φρούσιος	49	GREECE	Theodore Konstantinou	42	GREECE
Alan Parawski	48	USA	Dimitrios Koumentis	42	GREECE
Δημήτριος Αλεξάνδρου	48	GREECE	Shaobo Yang	42	CHINA
Γεώργιος Κυριαζής	48	GREECE	Ματθαίος Αρώνης	42	GREECE
Νικόλαος Λάφης	48	GREECE	Ανδρέας Μπενέτος	42	GREECE

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Φειδίας Μπουρλάς	42	GREECE	Aboul Haum		
Ελευθέριος Ξυδάς	42	GREECE	Mahamed Anwar	35	SINGAPORE
Μαρίνος Πίτσιος	42	GREECE	Ριχάρδος Αρώνης	35	GREECE
Αναστάσιος Στάρφας	42	GREECE	Βασίλειος Γκεβέζος	35	GREECE
János Berényi	41	HUNGARY	Αθανάσιος Ευστρατιάδης	35	GREECE
			Ευγένιος Ζακυνθινός	35	GREECE
			Σπυρίδων Καρνασιώτης	35	GREECE
			Χριστιάν Κοντός	35	GREECE
#15 (9:24)			#19 (9:48)		
Αναστάσιος Αδαμίδης	41	GREECE	Κωνσταντίνος Μποτόπουλος	35	GREECE
Απόστολος Κοζομπόλης	41	GREECE	Δημήτριος-Αλέξιος Ροδάκης	35	GREECE
Νικήτας Νικολόπουλος	41	GREECE	Ayesha Al Suwaidi	34	UAE
Νικόλαος Σαββίδης	41	GREECE	Donald David Geisler III	34	PHILIPPINES
Μανούσος Σταθουδάκης	41	GREECE	Alin Grigore	34	ROMANIA
Stylianos Agelikousis	40	GREECE	Mohamed Jornazi	34	LIBYA
Γιάννης Βύρλος	40	GREECE	Bruno Kuetche Takou	34	CAMEROON
Νικόλαος Ζαχαρόπουλος	40	GREECE	Felipe Ortiz	34	PUERTO RICO
Γιώργος Ζουγλής	40	GREECE	Denis Petukhov	34	USA
Χρήστος Λαμπρόπουλος	40	GREECE	Nicholas Wilsey	34	USA
Γεώργιος Μπακασέας	40	GREECE	Αργύριος Ροδάκης	34	GREECE
Δημήτρης Παπανίδης	40	GREECE	Γεώργιος Τετζιρίδης	34	GREECE
#16 (9:30)			#20 (9:54)		
Νικόλαος Πάστρας	40	GREECE	Αντώνιος Τσάκος	34	GREECE
Νεκτάριος Πέππας	40	GREECE	Αριστοτέλης Τσετσέκος	34	GREECE
Βασίλης Ροζάκης	40	GREECE	Mohamed Ahmed Abdelmonem		
Χρήστος Σπυριάδης	40	GREECE	Ahmed Elsobkey	33	EGYPT
Δημήτριος Τσεκούρας	40	GREECE	Said Ali Said Hassani	33	COMOROS
Shonil Bhagwat	39	UK	Raoni Toledo Machado	33	BRAZIL
Basileios Sakalis	39	GREECE	Δημήτρης Αργυρόπουλος	33	GREECE
Στυλιανός Καραναστάσης	39	GREECE	Γεώργιος Ασημίδης	33	GREECE
Βασίλειος Νικολόπουλος	39	GREECE	Γιάννης Κουρουμπακάλης	33	GREECE
Παναγιώτης Παυλάκης	39	GREECE	Γεώργιος Μάρας	33	GREECE
Dimitrios Karastogiannis	38	GREECE	Αντώνιος Τσελέντης	33	GREECE
Χρήστος Ασωνίτης	38	GREECE	Παντελής Φλουκαράκης	33	GREECE
			Mohammad Hilal Al Dawood	32	SAUDI ARABIA
#17 (9:36)			#21 (10:00)		
Γεώργιος Βλάχος	38	GREECE	Kornkit Chaijetkij	32	THAILAND
Κυριάκος Μαρσέλλος	38	GREECE	Yonathan Danishevsky	32	ISRAEL
Γεώργιος Πότσικας	38	GREECE	Greg Guy	32	USA
Δημήτρης Σαμαρτζής	38	GREECE	Marvin Lopez	32	EL SALVADOR
Καλλίας Ψύχας	38	GREECE	Stuart Mayers	32	BARBADOS
Ishan Akhry Ameer	37	SRI LANKA	Tebono Sodfrej Monei	32	SOUTH AFRICA
Siyanga Muyundana	37	ZAMBIA	Λάμπης Ασημακόπουλος	32	GREECE
Ghiorghi Zenaishvili	37	GEORGIA	Βασίλης Δεσίκος	32	GREECE
Κων/νος Αραπάκης	37	GREECE	Θωμάς Καμουλάκος	32	GREECE
Koba Chikhladze	36	GEORGIA	Βάιος Καρράς	32	GREECE
Παναγιώτης Κρισίκης	36	GREECE	Βασίλειος Κυριαζής	32	GREECE
Γιώργος Μέντζος	36	GREECE	Κωνσταντίνος Μαρκόπουλος	32	GREECE
#18 (9:42)			#22 (10:06)		
Γιάννης Φραγκούλης	36	GREECE	Παναγιώτης Παπάζογλου	32	GREECE
Hector Argüelles	35	SPAIN			
Lewis Ful	35	CAMEROON			
Amir Hamid	35	SUDAN			
Meng-Ping Lin	35	CHINESE TAIPEI			

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Moss Burmester	31	NEW ZEALAND	Malte Von Pidoll	27	GERMANY
Samuel Fagunwa Fadele	31	NIGERIA	Theofilos Pouliopoulos	27	GREECE
Ghultem Munkhsaikhan	31	MONGOLIA	Ashish Kumar Rawat	27	INDIA
Constantine Psimopoulos	31	GREECE			
Camille Ricard	31	FRANCE	#26 (10:30)		
Konstantine			Thamooah Ahmed Saeed	27	MALDIVES
Michael Tzigounakis	31	GREECE	James Sullivan	27	USA
Anastasios Vassilopoulos	31	GREECE	Yilmaz Yuksel	27	TURKEY
Douglas Whittington	31	USA	Αναστάσιος Χριστάκης	27	GREECE
Yang Zhao	31	CHINA	Tobias Burger	26	GERMANY
Mads Andreassen	30	NORWAY	Zouaibou Fofana	26	GUINEA
Carlton Edward Bedminster	30	ANTIGUA AND BARBURA	Augusto Jimenez		
			De La Fuente	26	SPAIN
			Mario Huemer	26	AUSTRIA
			Hyung-Joon Kim	26	KOREA
#23 (10:12)			John Zavala	26	PARAGUAY
Irakli Kiknadze	30	GEORGIA	Κωνσταντίνος Παπαδάκης	26	GREECE
Jayantakumar Loktongbam	30	INDIA	Iaroslav Galan	25	UKRAINE
Antony Talbert	30	USA			
Βασίλειος Αρματάς	30	GREECE	#27 (10:36)		
Φώτιος Βέργος	30	GREECE	Abdulaziz Abdulla Ghahim	25	QATAR
Βησσαρίων (Αρς)			Theodoros Kaimasidis	25	GREECE
Καραμπέρης	30	GREECE	Ergashev Kamoliddin	25	UZBEKISTAN
Δημήτρης Μανωλάκης	30	GREECE	Julio Bonaldo Malebingui	25	CENTRAL AFRICA REPUBLIC
Νικόλαος Περώνης	30	GREECE	Flavio Negrio	25	ITALY
Δημήτριος Πλατής	30	GREECE	Mario George Nibourette	25	SEYCHELLES
Jonathan Cirilli	29	USA	Sveinn Porgeirsson	25	ICELAND
William Lindsay	29	CANADA	Guillermo Rehermann	25	URUGUAY
Ιωάννης Γεωργόπουλος	29	GREECE	Philipp Zauner	25	AUSTRIA
			Mamadou Barry	24	GUINEA
#24 (10:18)			Turki Mohammed		
Κωνσταντίνος Μούσχουρας	29	GREECE	D Alsuwaidi	24	QATAR
Αλέξανδρος Παπακωνσταντίνου	29	GREECE	Kyah Kok Liang	24	MALAYSIA
Νίκος Σαϊσανάς	29	GREECE			
Παναγιώτης Τάγιος	29	GREECE	#28 (10:42)		
Άγγελος Χατζηπαπάς	29	GREECE	Einars Lansmanis	24	LATVIA
Vaggelis Alexandrakis	28	GREECE	Fraser MacKinnon	24	UK
Vernon Araujo	28	VIRGIN ISLANDS	Manu Myllyaho	24	FINLAND
			Adbulwahab Shawa	24	SYRIA
Andrew Campbell	28	USA	Kieran Smith	24	HONG KONG
Newman Gomeo	28	ZIMBABWE	Marton Stringovics	24	HUNGARY
Levgen Goncharenko	28	UKRAINE	Ishara Thilakarathne	24	SRI LANKA
Mateusz Jezykowski	28	POLAND	Tormod Tvare	24	NORWAY
Matthew Roebuck	28	UK	German Varela Moroni	24	MEXICO
			Αλέξανδρος Μέμιτσας	24	GREECE
#25 (10:24)			Βασίλειος Σπηλιώτης	24	GREECE
Panagiotis Trikaliotis	28	GREECE	Παναγιώτης Τσίμπρης	24	GREECE
Aljaz Vogrinec	28	SLOVENIA			
Ηλίας Αθανασούλης	28	GREECE	#29 (10:48)		
Παναγιώτης Γάσπαρης	28	GREECE	Fahed Abu-Assaf	23	JORDAN
Θεόδωρος Ηλιού	28	GREECE	Gabriel Cardoso	23	PORTUGAL
Peng Diao	27	CHINA	Bruno Faiduti	23	ECUADOR
Sizwe Mabuza	27	SWAZILAND	Dario Franjic	23	CROATIA
Osman Murillo Segura	27	COSTA RICA			
Phelane Phomane	27	LESOTHO			

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Donato Gallone	23	ITALY	#33 (11:12)		
Antonis Lambrianides	23	CYPRUS	Νικόλαος Ταρνάρας	20	GREECE
Nigel McCarthy	23	MALTA	Willems Lex Dorpsstraat	19	NETHERLANDS
Simeon Mladenov	23	BULGARIA	Ghiorghji Jolbordi	19	GEORGIA
Chuan-Yu Tseng	23	CHINESE TAIPEI	Beka Kistauri	19	GEORGIA
Lowi Willems	23	NETHERLANDS	Jose Loera	19	USA
Θωμάς Μουράτι	23	GREECE	Ratiu Ovidiu Alexandru	19	ROMANIA
Ahmad Abdel Gayoum Sulieman	22	SUDAN	Goghi Shvelidze	19	GEORGIA
#30 (10:54)			Νίκος Παρασκευόπουλος	19	GREECE
Thibault Demarthon	22	MONACO	Ghiorghji Rokhvadze	18	GEORGIA
Jan Exner	22	CZECH REPUBLIC	Αντίοχος Τοπούζης	18	GREECE
Roger Gulka	22	SWITZERLAND	Zaza Rokhvadze	17	GEORGIA
Stefan Janisch	22	AUSTRIA	Γεώργιος Αντωνίου	17	GREECE
Alvaro Romero	22	PERU	#34 (11:18)		
Ryan Scanlon	22	USA	Δημήτριος Δεκαβάλλας	17	GREECE
Dmitri Valiulin	22	ESTONIA	Δημήτριος Δημολίκας	17	GREECE
Thomas Wilken	22	DENMARK	Αποστόλης Κοσμόπουλος	17	GREECE
Collins Luther Zola	22	SWEDEN	Σταμάτης Λύκος	17	GREECE
Χάρης Αγγελίδης	22	GREECE	Ιωάννης Τόμπρος	17	GREECE
Άρης Γκιντιδής	22	GREECE	Θεοφάνης Φρούσιος	17	GREECE
Μιχαήλ Μπαρλαμπάς	22	GREECE	Benewende Ariel Yameogo	16	BURKINA FASO
#31 (11:00)			Μάριος Σούρλας	16	GREECE
Νικόλαος Μπεγέτης	22	GREECE	Παύλος Τσαμπάρης	16	GREECE
Μανόλης Πετράκης	22	GREECE	Ματθαίος Χρόνης	16	GREECE
Αθανάσιος Στογιάννος	22	GREECE	Conor Brownell	15	USA
Aurélien Delaunay	21	FRANCE	John Diamantidis	15	USA
Facundo Ciparo	21	ARGENTINA	#35 (11:24)		
Robert Degraaff	21	USA	Valeri Kazaishvili	15	GEORGIA
Denis Sachet	21	FRANCE	Χαράλαμπος Γεωργόπουλος	15	GREECE
Maximiliano Galindo	21	USA	Βασίλειος Γιαννακούλης	15	GREECE
Karl Galindo	21	USA	Αρσένιος Καπνίδης	15	GREECE
Luka Khviehia	21	GEORGIA	Κωνσταντίνος Μάρκου	15	GREECE
Michael Kotzakolis	21	GREECE	Παναγιώτης Μέτσας	15	GREECE
Duncan Micallef	21	MALTA	Δημήτριος Μπιθαράς	15	GREECE
#32 (11:06)			Χαράλαμπος Σιαχάμης	15	GREECE
Pierre-Alexandre Moreau	21	FRANCE	Χρίστος Χατζηπαπάς	15	GREECE
Adrien Ruet	21	FRANCE	Νίκος Κωστάκης	14	GREECE
Nobukatsu Suginami	21	JAPAN	Αιμίλιος Σούρλας	14	GREECE
Andriano Visagie	21	NAMIBIA	Απόστολος Σούρλας	14	GREECE
Γεώργιος Δρακόπουλος	21	GREECE	#36 (11:30)		
Juan Sebastian Lozada Polanco	20	COLUMBIA	Παναγιώτης Α. Τσαβαλάς	14	GREECE
Sergio Fernando Quinto	20	GUATEMALA	Πάνος Κωστούρος	13	GREECE
Adrien Robin	20	FRANCE	Jesse Kolodkin	13	USA
Παναγιώτης Γαλάνης	20	GREECE	Philippos Konstantinou	13	GREECE
Γιώργος Ηλιού	20	GREECE	Γεώργιος Αργυράκης	13	GREECE
Βασίλειος Σελλάς	20	GREECE	Παναγιώτης Θεοδωράκος	13	GREECE
Κων/νος Ταγαράς	20	GREECE	Ευστάθιος Καπνίδης	13	GREECE
			Δημήτριος Κωντάκος	13	GREECE
			Παναγιώτης Κωστάκης	13	GREECE
			Λευτέρης Μπούρπουλας	13	GREECE

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Αντώνιος Παπαμιχαήλ	13	GREECE	Αλέξανδρος Ασλανίδης	12	GREECE
Δημήτριος Πέπας	13	GREECE	Γεώργιος Βαρελάς	12	GREECE
#37 (11:36)			#38 (11:42)		
Γεώργιος Σαββίδης	13	GREECE	Ανδρέας Καλογριόπουλος	12	GREECE
Κων/νος Σελιώτης	13	GREECE	Νικόλαος Κασκαντάμης	12	GREECE
Χρίστος - Δημήτρης Σελλάς	13	GREECE	Βασίλης Μάρα	12	ALBANIA
Χρήστος Ανδρ. Τσαβαλάς	13	GREECE	Αλέξανδρος Μπαμπαλίτης	12	GREECE
Saba Balakashvili	12	GEORGIA	Γεώργιος Μπούμπας	12	GREECE
Tommy Diamantidis	12	USA	Ρόμπερτ Οσάν	12	ROMANIA
Ghiorghi Dzariashvili	12	GEORGIA	Ηλίας Παντζίκας	12	GREECE
Enuqi Ghvenetadze	12	GEORGIA	Δημήτριος Σιόλας	12	GREECE
Ulises Gabriel Sabato	12	USA	Αναστάσιος Σχορετσανίτης	12	GREECE
Shalva Tsetskhladze	12	GEORGIA	Γεώργιος Τέκνος	12	GREECE

11:50 ΜΟΥΣΙΚΟ ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ

Απαγγελία από τον Καθηγητή Αρχαίας Μουσικής Στέλιο Ψαρουδάκη αποσπάσματος από την τραγωδία του Αισχύλου *Αγαμέμνων*.

Παρουσίαση από το Μουσικό Σχήμα «Τα Μέλη του Λόγου» μελοποιημένων πρωτότυπων και μεταφρασμένων στίχων από αρχαία ποιήματα του Αρχιλόχου και της Σαπφούς.

Σύνθεση-τραγούδι: Δημήτρης Γαλάνης

Παίζουν: Γιώργος Γενναίος: λαούτο, Άγγελος Καλογερόπουλος: ούτι, και Σύλβια Κουτρούλη: καλάμι (νεϊ)

MUSICAL INTERMISSION

Recitation by Professor of Ancient Music Stelios Psaroudakis of excerpts from Aeschylus' *Agamemnon*.

Presentation by the Musical Group «The Melody of Logos» of original musical arrangements and translated verses from ancient poems by Archilochos and Sappho.

Composition-singing: Dimitris Galanis

Players: Giorgos Gennaios, lute; Angelos Kaloyeropoulos, oud; Sylvia Koutrouli, reed/cane flute

12:10 Ομάδα II - Γυναίκες & Κορίτσια Group II - Women & Girls

Ελληνοδίκες - Hellanodikes:

Κωνσταντίνα Καλκούνια
Γιώτα Κατσάνου
Κατερίνα Κόκκορη
Αικατερίνη Μάζη
Κων/να Μπούμπα
Βασιλική Πέππα
Ποθεινή Σκοπελίτου

Ευαγγελία Βαρελά
Ευσταθία Παναγοπούλου
Ελένη Πέππα
Χριστίνα Σταμούλη
Μιμικά Ταγαρά
Βασιλική Τσιμπού
Βασιλική Γεωργίου

Κύρηκες/Εξηγήτες - Heralds/Guides:

Χριστίνα Γιαννακάκη
Ανδριανή Πίττα
Αγγελική Ρηγάκη
Κατερίνα Στεργιοπούλου
Παναβούλα Σχοινοχωρίτη
Μαρία Τάσινα

Μαργαρίτα Βέργου-Καραμάνου
Natalya Boksha
Βασιλική Γιανναρη
Μαρίνα Σκουμπή-
Αναγνωστοπούλου

Σαλπικτής - Salpinktes:

Samantha Alford

Σταυρούλα Λιόντου

Αφέτης - Arhetes:

Ιωάννης Νικολάου

Κυριάκος Αναστασίου

Δούλοι - Douloi:

Στο στίβο - On-the-track:

Νίκη Καραμπτσου
Κατερίνα Μαρμαρά
Κων/να Μαρμαρά
Γιώργος Μπακασιέτας
Κώστας Μπαναγής
Ιωάννης Σχοινοχωρίτης

Γεωργία Αθανασίου
Άγγελος Γάτσινος
Χρήστος Καρυώτης
Γεωργία Σελλά
Βάσια Σπυροπούλου
Αλεξία Τσαμαδού
Ιωάννης Σχοινοχωρίτης

Στο αποδυτήριο - In-the-lockerroom:

Αγάπη Αναγνωσταρά
Θεοχαρούλα Γκούντα
Βούλα Πανοπούλου
Γεωργία Πασπάλα
Ελένη Σπηλιώτη
Αγγελική Τσιμπού

Μαντώ Μαρμαρά
Βασιλική Νάκη
Κωνσταντίνα Νάκη
Ζανιν Νικολάου
Βούλα Πανοπούλου

Μαστιγοφόροι - Switch Bearers:

Στην εισοδο-At the entrance

Θανάσης Ασήμης
Andrew Campbell
Randall Colaizzi

Απόστολος Δελής
Θανάσης Μαλακός
Παναγιώτης Τσίρος

Στο στίβο - On-the-track:

Δέσποινα Μαλακού
Ελένη Μαλακού
Μαρία Μαλακού

Αθηνά Αναγνωστοπούλου
Χρήστος Δραΐνας
Κώστας Καραγιαννόπουλος

Οι Συμμετέχουσες - The Participants

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country			
			Σούλα Δημάκη	58	GREECE
			Έλλη Διδάχου	58	GREECE
#39 (12:10)			Ευαγγελία Κουλουρίδη	58	GREECE
Nancy Horton	100	USA	Σωτηρία Λάμπρου	58	GREECE
Ann Faulk	75	SWITZERLAND			
Anita Krischer	73	GERMANY	#43 (12:34)		
Jenny Williams	72	UK	Μαρία Λεκκάκη	58	GREECE
Σταυρούλα Γιαννάκη	72	GREECE	Δήμητρα Μάρα	58	GREECE
Elvira Bazaca	71	GREECE	Καίτη Μητροβγένη	58	GREECE
Kleoniki Doulgeropoulos	71	GREECE	Anne Havnor	57	NORWAY
Ellen Keeling Kyriakoulis	71	UK	Helen Korakis	57	GREECE
Αλεξάνδρα Μπούρα	70	GREECE	Helen Petrou	57	GREECE
Davina Michaelides	69	UK	Τούλα Σωφρονίου	57	GREECE
Yukiko Osakabe	69	JAPAN	Βασιλική Τέα	57	GREECE
Ευαγγελία Παρασκευοπούλου	69	GREECE	Δήμητρα Τυλλιανάκη	57	GREECE
			Anna Petropoulea	56	GREECE
#40 (12:16)			Νίκη Αντωνίου	56	GREECE
Katerina Andreadi	68	GREECE	Χριστίνη Μπιτσιώτη	56	GREECE
Domna Diamantidou	68	GREECE			
Carol Skinner	68	UK	#44 (12:40)		
Ιωάννα Ασημάκου	68	GREECE	Σοφία Ρέμπελου	56	GREECE
Edith Maria Schuster	68	AUSTRIA	Nino Meskhishvili	55	GEORGIA
Michiko Matsumoto	67	JAPAN	Christine Rabensteiner	55	AUSTRIA
Χριστίνα Μπαρλιά	67	GREECE	Θεοδώρα Κλάγκου	55	GREECE
Κωνσταντίνα Μπόγρη	67	GREECE	Ντίνα Παπασπυροπούλου	55	GREECE
Estuko Wajiki	66	JAPAN	Manon Burton	54	UK
Dianne de Laet	65	USA	Margaret Diamantidis	54	USA
Σταυρούλα Μπαβέλα	65	GREECE	Μαρία Τάσινα	54	GREECE
Ζανίν Νικολάου	65	GREECE	Elizabeth Rhodes	53	UK
			Συραϊνώ Κονδύλη	53	GREECE
#41 (12:22)			Ελένη Νικολοπούλου	53	GREECE
Αναστασία Νικολοπούλου	65	GREECE	Αλεξάνδρα Παπουτσιά	53	GREECE
Τριανταφυλλιά Παπανδριανού	65	GREECE			
Σόνια Βασιλάκη	64	GREECE	#45 (12:46)		
Ευαγγελία Κοζιώτη	64	GREECE	Susan Brownell	52	USA
Αικατερίνη Μαργαλιανού	64	GREECE	Rusudan Tsinaridze	52	GEORGIA
Αγγελική Σκούφη	64	GREECE	Θεοφανώ Λαδοπούλου	52	GREECE
Μαρία Σαρρή	63	GREECE	Άρτεμις Χιονίδου	51	GREECE
Ioanna Schmitz	62	GREECE/USA	Ανδριανή-Μαρία Ζαφείρη	50	GREECE
Παναγούλα Κοζιώτη	62	GREECE	Natali Bochorishvili	49	GEORGIA
Artemis Anninou	61	GREECE	Heather Reid	49	USA
Αθανασία Μπίσκου	60	GREECE	Ευφημία Αθανασιάδη	49	GREECE
			Κυριακή Νταβίλη	49	GREECE
#42 (12:28)			Κωνσταντίνα Παγάνη	49	GREECE
Χριστίνα Σταμούλη	60	GREECE	Βασιλική Παλούμνη	49	GREECE
Σταυρούλα Χρόνη	60	GREECE	Θεοφανή Σαλάτα	49	GREECE
Sue Ockwell	59	UK			
Φωτούλα Καλούση	59	GREECE	#46 (12:52)		
Wendy Ping	58	USA	Μαρία Κουτελού	48	GREECE
Marie Soderlund	58	SWEDEN	Sally Simmonds	48	UK
Φανή Αγγελίδη	58	GREECE	Ειρήνη Γιοβάνου	48	GREECE
Στυλιανή Γεωργιά	58	GREECE	Μαρία Μπακασέτα	48	GREECE

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Sophie Carr	47	UK	Michelle Miller	40	USA
Nicolette Wolf	47	AUSTRIA	Lali Sisauri	40	GEORGIA
Αναστασία Δρίτσα	47	GREECE	Ιωάννα Βάκκα	40	GREECE
Παναγιώτα Παπαφίλη	47	GREECE	Σταυρούλα Λιόντου	40	GREECE
Ester Becchetti	46	ITALY	Rose Richmond	39	USA
Debra Ginsburg	46	USA	Δήμητρα Πότσικα	39	GREECE
Αικατερίνη Καπνίδη	46	GREECE	Sabine Shakhverdiewa	38	GEORGIA
Νίνα Παπαϊωάννου	46	GREECE	Maria Tsolakidou	38	GREECE
#47 (12:58)			Jie Zhang	38	CHINA
Αργυρή Προκόπου	46	GREECE	Μαρία Βέργου	38	GREECE
Gabriella Bruni	45	ITALY	Μπέτυ Καραχάλιου	38	GREECE
Olga Koufopoulou	45	GREECE	#51 (13:22)		
Monica Montez Hatzis	45	USA	Ιωάννα Πέζου-Αναγνωσταρά	38	GREECE
Δήμητρα Νάκου	45	GREECE	Δήμητρα Χαραλαμπίδου	38	GREECE
Γεωργία Παλούμπη	45	GREECE	Σοφία Βακιρτζή	37	GREECE
Ελένη Σιούπη	45	GREECE	Αθανασία Πρωτόπαπα	37	GREECE
Βιργινία Τσαπάκη	45	GREECE	Δέσποινα Σιγούνη	37	GREECE
Cindy Burleson	44	USA	Sophia Aubin	36	VIRGIN ISLANDS
Lela Chubinidze	44	GEORGIA	Tea Gagua	36	GEORGIA
Nuala Hayes	44	IRELAND	Deanna Melican	36	USA
Jaimee Peters Sabato	44	USA	Nedezda Leontyeva	35	RUSSIA
#48 (13:04)			Ekaterine Rekhvashvili	35	GEORGIA
Δήμητρα Αποστόλου	44	GREECE	Andrea Sotomayor	35	ECUADOR
Μαρία Κονταξή	44	GREECE	Ελένη Αλημίση	35	GREECE
Κατερίνα Μπινιάρη	44	GREECE	#52 (13:28)		
Ράνια Ντάλλη	44	GREECE	Tea Abdushelidze	34	GEORGIA
Δήμητρα Παπαδοπούλου	44	GREECE	Mozhgan Jafarisaroghi	34	IRAN
Δήμητρα Τσαμπάρης	44	GREECE	Ioanna Protopa	34	CYPRUS
Barbara Beasley	43	USA	Yung Seok So	34	KOREA
Amanda Jarrell	43	USA	Πλαμένα Πέτκοβα	34	BULGARIA
Ελπίδα Αδαλοπούλου	43	GREECE	Ελένη Χανιά	34	GREECE
Αγγελική Γρατσία	43	GREECE	Ida Babulfath	33	SWEDEN
Εμορφύλη Παντελιάδου	43	GREECE	Marina Romona Ceamuru	33	ROMANIA
Χριστίνα Πουλακίδα	43	GREECE	Mphatso Malidadi	33	MALAWI
#49 (13:10)			Husna Mohamed	33	MALDIVES
Ασημίνα Τσίπα	43	GREECE	Ornit Shwartz	33	ISRAEL
Jadwiga Jozefa Wegrzyn-Stamatakis	42	POLAND	Veronica Stenmark	33	SWEDEN
Χρυσούλα Ζώγαλη-Πιπίλου	42	GREECE	#53 (13:34)		
Έβελυν Κανέλλου	42	GREECE	Dimitra Xasoula	33	GREECE
Ουρανία Κονιδάρη	42	GREECE	Νίκη Αλημίση	33	GREECE
Σοφία Σαββίδη	42	GREECE	Μαρίνα Βαρδάκη	33	GREECE
Μαρία Τουρνά	42	GREECE	Ευαγγελία Κριτσίκη	33	GREECE
Sabine Gallis	41	SWITZERLAND	Γεωργία Νικολίτσα	33	GREECE
Έλενα Θωμά	41	GREECE	Sara Carrigan	32	AUSTRALIA
Ιωάννα Κακούρου	41	GREECE	Elizabeth Deforest	32	USA
Αικατερίνη Καλύβα	41	GREECE	Bertha Agness Limbani	32	MALAWI
Anita Fjeldsaeter	40	NORWAY	Shereen Hussien		
#50 (13:16)			Mahdy Ahmed	32	EGYPT
Ιουλιάννα Δαβάκη	40	GREECE	Patricia Merizier	32	HAITI
			Linnet Nyakunu	32	ZIMBABWE

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Leena Rusanen	32	FINLAND	Maia Mshvildadze	28	GEORGIA
#54 (13:40)			Julia Popova	28	UKRAINE
N'doumbe Wane	32	SENEGAL	#58 (14:04)		
Stefania Whittington	32	GREECE/USA	Μελίσα Αρώνη	28	GREECE
Χριστίνα Κλουκίνα	32	GREECE	Βασιλική Νικολογιάννη	28	GREECE
Μαρίζα Λαμπροπούλου	32	GREECE	Ιωάννα Παπαζογλου	28	GREECE
Αικατερίνη Παπαϊωάννου	32	GREECE	Ευαγγελία Πέππα	28	GREECE
Jennifer Guy	31	USA	Ελένη Σιγούνη	28	GREECE
Marjory Malbert	31	FRANCE	Safa Abdulwahab Basheir	27	SUDAN
Natia Natsvlishvili	31	GEORGIA	Onon Batkhuyhag	27	MONGOLIA
Hapsari Nurul Utami	31	INDONESIA	Katrina Downes	27	BARBADOS
Marie Christine Plasse	31	FRANCE	Loretta Hasu	27	PAPAU
Reka Toth	31	HUNGARY			NEW GUINEA
Sarah Wilsey	31	USA	Sanbrine-Claudia Holiambelly	27	CENTRAL AFRICA REPUBLIC
#55 (13:46)			Leah Martin	27	USA
Yan Yan Yeo	31	SINGAPORE	Katherine Moorhouse	27	CANADA
Σοφία Ιωάννου	31	GREECE	#59 (14:10)		
Σοφία Πέππα	31	GREECE	Mariana Munoz	27	URUGUAY
Κλεοπάτρα Ραμποτάσιου	31	GREECE	Naheemah Kaysha Wilson	27	ANTIGUA AND BARBURA
Marine Arikyan	30	ARMENIA	Jessie Zechnowitz	27	USA
Michelle Brown	30	USA	Malgorzata Ziemniak	27	POLAND
Marie Helene Cayer	30	CANADA	Αγγελική Εξάρχου	27	GREECE
Fatima Elalawy	30	LIBYA	Χρυσόφη Παλατιτζίδου	27	GREECE
Carla Belen Guitierrez Sanchez	30	SPAIN	Μαριανίκα Παπαϊωάννου	27	GREECE
Nadege Louisma	30	HAITI	Αιμιλία Πέππα	27	GREECE
Annelle Notz	30	SWITZERLAND	Salome Apkhaidze	26	GEORGIA
Marta Turkiasvili	30	GEORGIA	Laura Betty Chepchumba	26	KENYA
#56 (13:52)			Petra Gantnerova	26	SLOVAKIA
Alison Vella	30	MALTA	Anfisa Kasyanova	26	BELARUS
Viviana Chavarria Barrantes	29	COSTA RICA	#60 (14:16)		
Tamari Gogolashvili	29	GEORGIA	Kristina Koch	26	AUSTRIA
Ampika Nanbancha	29	THAILAND	Maria Luisa Sbrissa	26	ITALY
Juliet Acom Omoding	29	UGANDA	Xiaoyin Wang	26	CHINA
Maritere Rivera Mejias	29	PUERTO RICO	Ekaterina Ayriyan	25	TAJIKISTAN
Caroline Simon	29	SWITZERLAND	Chantall Bebb	25	BRAZIL
Aikaterini Stathigianni	29	GREECE	Wan-Yu Chang	25	CHINESE TAIPEI
Ana Vuljanic	29	CROATIA	Sophie Knechtl	25	AUSTRIA
Ελένη Δαμουρά	29	GREECE	Ms Mero	25	CAMEROON
Μυρτώ Δημητρίου	29	GREECE	Katia Sofia Meyer	25	PARAGUAY
Δανάη - Δήμητρα Καφτάνη	29	GREECE	Thanyaluck Puttisiroj	25	THAILAND
#57 (13:58)			Georgina Toomey	25	NEW ZEALAND
Νατάσα Κουτσούκου	29	GREECE	Lea Van Breukelen	25	NEW ZEALAND
Ιωάννα Παπαϊωάννου	29	GREECE	#61 (14:22)		
Ketino Dangadze	28	GEORGIA	Γαρυφαλλιά Κερασιά	25	GREECE
Ashley Downs	28	USA	Ευαγγελία Πολλάλη	25	GREECE
Zivile Grinceviciute	28	LITHUANIA	Βασιλική Σπυροπούλου	25	GREECE
Nino Kartoza	28	GEORGIA	Clarissa De Wit Aldana	24	GUATEMALA
Gayathri Liyanage	28	SRI LANKA			
Sara Lowe	28	USA			
Angela Susanne Mandy	28	ARUBA			
Alnastara Mohd Hasim	28	MALAYSIA			

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Khalida Alimirzoyega	24	AZERBAIDJAN	#65 (14:46)		
Ann Anton	24	ESTONIA	Nadezhda Kancheva	21	BULGARIA
Maitreyee Banerjee	24	INDIA	Salome Khvitia	21	GEORGIA
Lotte Brathen	24	NORWAY	Mia Liu	21	CHINA
Margari Eriketti	24	GREECE	Isidora Mitic	21	SERBIA
Ella Furguson	24	UK	Ann Parker	21	USA
Natali Kelbakiani	24	GEORGIA	Maria Fernanda Andeu Rivas	21	GUATEMALA
Madara Lace	24	LATVIA	Anna Simas	21	USA
#62 (14:28)			Kelsey Waild	21	USA
Dora Lasztovicsa	24	HUNGARY	Ελένη Γραμμένου	21	GREECE
Lea Medvesek	24	SLOVENIA	Ευθυμία Ευθυμίου	21	GREECE
Klara Mejdricka	24	CZECH REPUBLIC	Δήμητρα Χανιά	21	GREECE
Gizem Mert	24	TURKEY	Emily Dawson	20	USA
Sandra Mjoll Jonsdottir	24	ICELAND	#66 (14:52)		
Maria Teresa Calle Molina	24	SPAIN	Mary Diamantidis	20	USA
Sophia Neophytou	24	CYPRUS	Alexi Farmakis	20	USA
Jeannette Small	24	TRINIDAD AND TOBAGO	Mari Mchedlishvili	20	GEORGIA
Taia Vang Steffensen	24	DENMARK	Paige Mills	20	USA
Lilla Szijj	24	HUNGARY	Samantha M'Intosh	20	SOUTH AFRICA
Sang A Yim	24	KOREA	Taylor Pincin	20	USA
Φωτεινή Δεσίκου	24	GREECE	Maddisen Ravalin	20	USA
#63 (14:34)			Salome Shalamberidze	20	GEORGIA
Γιούλη Σχοινοχωρίτη	24	GREECE	Liis Tapasia	20	ESTONIA
Therea Anne Glassford	23	CANADA	Αναστασία Αντωνίου	20	GREECE
Simona Arlauskaitė	23	LITHUANIA	Αδαμαντία Μαρμαρά	20	GREECE
Camila Bollini	23	ARGENTINA	Σοφία Μπεγέτη	20	GREECE
Daniela Drogge	23	GERMANY	#67 (14:58)		
Stephanie Duval	23	SEYCHELLES	Χριστίνα Εύδη	20	GREECE
Aileen Huri	23	VANUATU	Ζαφειρία-Μαρία Καμπουράκη	19	GREECE
Sandra Ximena Mata Zanteno	23	MEXICO	Ματίνα Κλώκα	19	GREECE
Francesca Mayer	23	PERU	Ειρήνη Τοίκα	19	GREECE
Samantha Alford	22	USA	Daniela Stanescu	18	ROMANIA
Hannah Jones	22	USA	Sophia Diamantidis	18	USA
Meryl Jordan	22	USA	Tatia Tutashvili	18	GEORGIA
#64 (14:40)			Ανδριανή-Ξένια Ευθυμίου	18	GREECE
Yurika Katsumata	22	JAPAN	Ελένη Μπεγέτη	18	GREECE
Olena Kravchenko	22	UKRAINE	Theona Tutashvili	17	GEORGIA
Anastasia Leontyeva	22	RUSSIA	Ηλέκτρα-Ελένη Ζωγράφου	17	GREECE
Oumou Nassoko	22	GUINEA	Γκόλφω Μανάβη	17	GREECE
Gewalisile Ngwenya	22	SWAZILAND	#68 (15:04)		
Sophiko Philievi	22	GEORGIA	Δήμητρα Ταγαρά	17	GREECE
Tressa Seetin	22	USA	Μαρία-Ελένη Βασιλακοπούλου	16	GREECE
Gridi Sokoli	22	ALBANIA	Αθανασία Καρσοφύλλα	16	GREECE
Μαρία-Γαβριέλα Αναγνωστοπούλου	22	GREECE	Ευφροσύνη Μπακασέτα	16	GREECE
Καλλιόπη Κρεμασιώτη	22	GREECE	Δήμητρα Μπεγέτη	16	GREECE
Ani Ghedenidze	21	GEORGIA	Παναγιώτα Νικολαΐδου	16	GREECE
Ouma Kaltoum Guindo	21	MALI	Αδριανή Πίττα	16	GREECE
			Kate Beasley	15	USA
			Mari Shatirishvili	15	GEORGIA
			Φανή Αδαμοπούλου	15	GREECE
			Guranda Kakhuashvili	14	GEORGIA

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Stela Korani	14	ALBANIA	Έλσα Χαροσίου	11	ALBANIA
			Μαρία Χρισταρά	11	GREECE
#69 (15:10)			Anna Craig	10	UK
Γεωργία Βασιλάκου	14	GREECE	Lucy Kolodkin	10	USA
Μαρία Βασιλν	14	GREECE			
Ιωάννα Γεωργούλη	14	GREECE	#73 (15:34)		
Ελένη Μάρτου	14	GREECE	Rafaela Syriopoulou	10	GREECE
Αθανασία Παπαχρήστου	14	GREECE	Αγγελική Αντωνοπούλου	10	GREECE
Κων/να Ρεκλείτη	14	GREECE	Έλενα Αργυροπούλου	10	GREECE
Τνα Τσαμπάρη	14	GREECE	Anna-Maria Αρμαδούρου		
Αντριάννα Ψυρή	14	GREECE	-Abdushelidze	10	GEORGIA
Kassie Demopoulos	13	USA	Αθανασία Βόγια	10	ALBANIA
Μαρίνα-Σόνια Ευθυμίου	13	GREECE	Λύδια Γεωργαντά	10	GREECE
Ιωάννα Κατσιμίχα	13	GREECE	Κατερίνα Γιαννακούλη	10	GREECE
Όλγα Μεσογειήν	13	GREECE	Παναγιώτα Ζαχαριά	10	GREECE
			Αθανασία Καρανασάση	10	GREECE
#70 (15:16)			Γεωργία Κουρδούβελη	10	GREECE
Ελένη Μούσχουρα	13	GREECE	Αικατερίνη Μπαναγή	10	GREECE
Κορίνα Νικολαΐδη	13	GREECE	Θεοδώρα Νικολάου	10	GREECE
Κατερίνα Ντάση	13	GREECE			
Μαγδαληνή Ντρούδη	13	GREECE	#74 (15:40)		
Μαρία Πανοπούλου	13	GREECE	Παναγιώτα Πανταζή	10	GREECE
Αγγελική Τσαβαλά	13	GREECE	Χρυσή Παπαδοπούλου	10	GREECE
Olivia Beasley	12	USA	Γεωργία-Ζωή		
Bridget Brownell	12	USA	Παπαλαμπροπούλου	10	GREECE
Χριστίνα Αγγέλου	12	GREECE	Άννα Ρουμνίτσι	10	ALBANIA
Παναγιώτα Αγραφιώτη	12	GREECE	Αθανασία Ραφαέλλα Τέκνου	10	GREECE
Αρτεμης Ασλανίδη	12	GREECE	Θάλεια Φουρλή	10	GREECE
Σοφία Ζαχαριά	12	GREECE	Κατερίνα Βασιλάκου	10	GREECE
			Madeleine Carr Rushby	9	UK
#71 (15:22)			Άννα Βλαχογιάννη	9	GREECE
Ελενη Θεοδοροπούλου	12	GREECE	Ιωάννα Γρίβα	9	GREECE
Αικατερίνη Κωνσταντίνου	12	GREECE	Κασσάνδρα		
Ευσταθία Λαλένη	12	GREECE	Δρούγκα - Νοβακόφσκι	9	GREECE
Σωτηρία			Βασιλική-Καλλιόπη Ηλιού	9	GREECE
Μάτσκορν- Ghigolashvili	12	GEORGIA			
Φωτεινή Μπακασέτα	12	GREECE	#75 (15:46)		
Σμαράγδα Μπενέτου	12	GREECE	Φωτεινή Θεοδωράκου	9	GREECE
Φωτεινή Παπαδοπούλου	12	GREECE	Σπυριδούλα Καραμήτσου	9	GREECE
Μαρία Πιπίλου	12	GREECE	Έλενα Κλειτσινάρη	9	GREECE
Αλίκη Σκλήρη	12	GREECE	Κατερίνα Κουτσούκου	9	GREECE
Gjylđiana Korani	11	ALBANIA	Αντικλεια Μαγουλά	9	GREECE
Παναγιώτα Αποστολοπούλου	11	GREECE	Αλεξάνδρα Μαλλησώρης	9	GREECE
Δήμητρα Βασιλάκου	11	GREECE	Θεοφανία Νικολούλη	9	GREECE
			Αθηνά Πανταζή	9	GREECE
#72 (15:28)			Χριστίνα Πασσιά	9	GREECE
Παναγιώτα Δημοπούλου	11	GREECE	Δέσποινα Πέππα	9	GREECE
Μαρία Ζαΐμη	11	GREECE	Σοφία Πέππα	9	GREECE
Μαρία Θηβαίου	11	GREECE	Ελένη Πυργάκη	9	GREECE
Βασιλική-Ειρήνη Καλλά	11	GREECE			
Ελένη Λέκκα	11	GREECE	#76 (15:52)		
Μαρίνα Νάκη	11	GREECE	Νικολέτα Σκάζα	9	GREECE
Θεοφανία Πανοπούλου	11	GREECE	Μαρίνα Σωτηροπούλου	9	GREECE
Ζωή Πετρίδη	11	GREECE	Αναστασία Τόμπρου	9	GREECE

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Αικατερίνη Τσαμπάρη	9	GREECE	#78 (16:04)		
Αντζελα Φέρρο	9	ALBANIA	Γεωργία Πανταζή	7	GREECE
Βασιλική Ψυρρή	9	GREECE	Φωτεινή Παπαϊωάννου	7	GREECE
Selene Kaplan	9	USA	Αικατερίνη Σταυριδάκη	7	GREECE
Zoe Gallis	8	SWITZERLAND	Αθανασία Χρισταρά	7	GREECE
Ayla Jagerson	8	USA	Ιωάννα Ανδριανάκου	6	GREECE
Μαρία Αγγελετοπούλου	8	GREECE	Γεωργία Βασιλάκου	6	GREECE
Σταματία Βασιλάκου	8	GREECE	Μανταλένα Ζουμπούλη	6	GREECE
Αναστασία Καλλά	8	GREECE	Κωνσταντίνα Σοφία	6	GREECE
#77 (15:58)			Artemis Penelope Erya Yang	5	CHINA
Αθανασία Μαρδίκη	8	GREECE	Ελπίδα Λαχουρή	5	GREECE
Αλεξάνδρα Μπαρλιά	8	GREECE	Κυριακή Μεσσήνη	5	GREECE
Άννα Σταυριδάκη	8	GREECE	Αριάδνη Πανταζή	5	GREECE
Ελευθερία Τσαβαλά	8	GREECE	#79 (16:10)		
Δέσποινα Φλώκα	8	GREECE	Τριανταφυλλιά Τόμπρου	5	GREECE
Θέτις Φουρλή	8	GREECE	Θεοδώρα Ανέστη	5	GREECE
Carolina Bruni	7	ITALY	Γεωργία Καραμάνη	5	GREECE
Danai Syriopoulou	7	GREECE	Μαρία Κίτσιου	5	GREECE
Αριάδνη Ανδριανού	7	GREECE	Μαρία Κότσιανη	5	GREECE
Θεοφάνω Δημοπούλου	7	GREECE	Γεωργία Μπαναγή	5	GREECE
Φρόσω-Αριάδνη Ελευσινιώτη	7	GREECE	Μαρία Μπαναγή	5	GREECE
Κυριακή Κουτσούκου	7	GREECE	Αλεξία Καρνασιώτη	4	GREECE
			Αθανασία-Μαρία Μεραντζέλη	4	GREECE
			Μαρία Μπεκιάρη	4	GREECE

16:15 ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ — INTERMISSION

16:35 Ομάδα III - Αγόρια / Group III Boys

Ελληνοδίκες - Hellanodikes:

Μαρία Αθανασίου
Ευδοξία Κανελλοπούλου
Δέσποινα Λιχούνα-Καραμάνη
Χρήστος Ζορμπάς
Χρήστος Μπαραφάκας
Γρηγόριος Τσοκανάς
Μπασανιώτης Βασίλης

Κύρηκες/Εξηγήτες - Heralds/Guides:

Διονύσιος Γρίβας
Γιώργος Κατσούλης
Πάνος Παπαγιαννακόπουλος
Αναστάσιος Σταματάκης

Σαλπικτής - Salpinktes:

Κώστας Λαμπρόπουλος

Αφέτης - Arhetes:

Σπύρος Κυριάκος

Δούλοι - Douloi:

Στο στίβο - On the track:

Χρήστος Βελέντζας
Δημήτριος Ευσταθίου
Αναστάσιος Τσοκανάς
Γεώργιος Κωστούρος

Στο αποδυτήριο - In the lockerroom:

Γιώτα Κατσάνου
Ιωάννης Νάκης
Κων/νος Νάκης
Βούλα Πανοπούλου

Μαστιγοφόροι - Switch Bearers:

Παντελής Κοβεντάρος

Οι Συμμετέχοντες - The Participants

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Μάξιμος Πετρίδης	11	GREECE
#80 (16:35)			#83 (16:53)		
Βασίλειος Τόμπρος	12	GREECE	Εμμανουήλ Σκοπελιώτης	11	GREECE
Επαμεινώνδας Τριανταφύλλου	12	GREECE	Οδυσσεάς Σταματάκης	11	GREECE
Παναγιώτης Σ. Τσαβαλάς	12	GREECE	Σωτήριος Σωτηρόπουλος	11	GREECE
Alex Craig	11	UK	Κωνσταντίνος Τασάκος	11	GREECE
Constantinos Gallis	11	SWITZERLAND	Τζείδων Τσόλι	11	ALBANIA
Kimon Grigorakis	11	GREECE	Damian Kaplan	10	USA
Constantine Hatzis	11	GREECE	Kostis Leon	10	GREECE
Panayiotis Hatzis	11	GREECE	Pantelis Tassopoulos	10	GREECE
Stephanos Konstantinou	11	GREECE	Μιχαήλ Αγγελετόπουλος	10	GREECE
Alexander Noel-Baker	11	GREECE	Αναστάσιος Αναγνωσταράς	10	GREECE
Δημήτριος Αγαππτός	11	GREECE	Αθανάσιος Ανδριανόπουλος	10	GREECE
Μάρκελος Αλεξανδράκης	11	GREECE	Σωτήριος Γιαννακούλης	10	GREECE
#81 (16:41)			#84 (16:59)		
Ευάγγελος Αργυράκης	11	GREECE	Νικόλαος Ζαβίτσας	10	GREECE
Θεοφάνη-Παναγιώτης			Παναγιώτης Θεοδώρου	10	GREECE
Βανικιώτης	11	GREECE	Παναγιώτης Καραχοντζής	10	GREECE
Δημήτριος Βασιλείου	11	GREECE	Αθανάσιος Κυριάκος	10	GREECE
Παναγιώτης Γεωργάκης	11	GREECE	Άγγελος Κωντάκος	10	GREECE
Αλέξανδρος Γεωργούλης	11	GREECE	Κυριάκος-Μάριος		
Κων/νος Δόσιος	11	GREECE	Κωσούρος	10	GREECE
Στυλιανός Ιβάνοβ	11	BULGARIA	Θεόφιλος Λαφαζάνης	10	GREECE
Απόστολος Καραντζιάς	11	GREECE	Ανδρέας Λέκκας	10	GREECE
Παντελής Κατσιμιάς	11	GREECE	Παναγιώτης Λιμνιάτης	10	GREECE
Χρήστος Κόρακας	11	GREECE	Ηλίας Μανάβης	10	GREECE
Μιχαήλ Κυριακόπουλος	11	GREECE	Αναστάσιος Μπακασιέτας	10	GREECE
Παναγιώτης Λιάκος	11	GREECE	Σπυρίδων Μπαμπαλίτης	10	GREECE
#82 (16:47)			#85 (17:05)		
Παναγιώτης Λίγγος	11	GREECE	Ευάγγελος Φενερλής	10	GREECE
Πάνος Μαλλησώρης	11	GREECE	Adriano Bruni	9	ITALY
Κων/νος Μαρδίκης	11	GREECE	Johnnie Noel-Baker	9	GREECE
Δημήτρης Μαρμαράς	11	GREECE	Ευάγγελος-Νικόλαος Αγγέλου	9	GREECE
Αθανάσιος Μπαναγής	11	GREECE	Δημήτριος Αναγνωσταράς	9	GREECE
Ανδρέας Μπενέκος	11	GREECE	Αλέξανδρος Αυγέρης	9	GREECE
Νικόλας Μπενέτος	11	GREECE	Δημήτρης Βασιλόπουλος	9	GREECE
Γεώργιος Μπιθαράς	11	GREECE	Σταύρος Βουγιουκλάκης	9	GREECE
Ένι Ντέντα	11	ALBANIA	Γεώργιος Γεωργάκης	9	GREECE
Κων/νος Παντζίκας	11	GREECE	Παναγιώτης Γεωργαντάς	9	GREECE
Βασίλειος Παπαντωνίου	11	GREECE	Νικόλαος Δήμας	9	GREECE

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Κωνσταντίνος Δημόπουλος	9	GREECE			
#86 (17:11)			#89 (17:31)		
Σπύρος Δούρος	9	GREECE	Αριστείδης Κλεισινάρης	7	GREECE
Στάμος-Λέανδρος Ελευσινιώτης	9	GREECE	Κων. Κοντογιαννόπουλος	7	GREECE
Φάνης Θηβαίος	9	GREECE	Παναγιώτης Μαλακός	7	GREECE
Γεώργιος Κασκαντάμης	9	GREECE	Κωνσταντίνος Μπακασέτας	7	GREECE
Ιωάννης Κοντογιαννόπουλος	9	GREECE	Φίλιππος Μπαμπαλίτης	7	GREECE
Στέφανος Κόρακας	9	GREECE	Δημήτριος Α. Μπαρλιάς	7	GREECE
Αλέξανδρος Μακρίδης	9	GREECE	Αλέξανδρος Πανταζής	7	GREECE
Ιωάννης Μεσοσίνης	9	GREECE	Γεώργιος Τσαμπάρης	7	GREECE
Παναγιώτης Μούγιος	9	GREECE	Κωνσταντίνος Τσίμπος	7	GREECE
Φάνης Μπαλάσκας	9	GREECE	Δημήτριος-Παρασκευάς		
Γεώργιος Μπαναγής	9	GREECE	Χριστοφόρου	7	GREECE
Δημήτριος Μπαρλιάς	9	GREECE	Oleg Theofanis Theodorou	6	GREECE
			Παναγιώτης Κουσκούλης	6	GREECE
#87 (17:17)			#90 (17:37)		
Ιάσοντας Μπενέτος	9	GREECE	Γεώργιος Μπτρόπουλος	6	GREECE
Γεώργιος Παπαντωνίου	9	GREECE	Δημήτριος Μπτρόπουλος	6	GREECE
Γεώργιος Πέπας	9	GREECE	Λεωνίδας Μπαρλιάς	6	GREECE
Μιχάλης Πρωτοπαδάκης	9	GREECE	Ζήνων Παπανίδης	6	GREECE
Σταύρος Σταθουδάκης	9	GREECE	Ιωακείμ-Νικόλαος		
Φίλιππος Σταματάκης	9	GREECE	Σκοπελιώτης	6	GREECE
Δημήτρης Τασάκος	9	GREECE	Νικηφόρος Σταθουδάκης	6	GREECE
Θάνος Τσινάκης	9	GREECE	Alexis Walther	5	GERMANY
Viktor Grigorakis	8	GREECE	Κωνσταντίνος Ζουμπούλης	5	GREECE
Constantinos Tassopoulos	8	GREECE	Γεώργιος Καρνασιώτης	5	GREECE
Fedon-Ioannis Vomylas	8	GREECE	Κων/νος Πανέτας	5	GREECE
Δημήτριος Θεοδωράκος	8	GREECE	Κων/νος Παπαϊωάννου	5	GREECE
			Γεώργιος Γαστουνιώτης	5	GREECE
#88 (17:25)			#91 (17:43)		
Άγγελος Καπνίδης	8	GREECE	Νικόλαος Κόρακας	5	GREECE
Δημήτριος Καραναστάσης	8	GREECE	Κων/νος Πέππας	5	GREECE
Ιωάννης Κοντομνιάς	8	GREECE	Κόλι Μερσιάν	5	GREECE
Αλέξανδρος Κόρακας	8	GREECE	Ευάγγελος Μπαρφακάς	5	GREECE
Μάνος Λαμπρόπουλος	8	GREECE	Βασίλειος Πανουτσόπουλος	5	GREECE
Κωνσταντίνος Λιμνιάτης	8	GREECE	Βασίλειος Σοφός	5	GREECE
Ευάγγελος Παπανίδης	8	GREECE	Παναγιώτης Βλάχος	4	GREECE
Σταύρος Τσίρτσος	8	GREECE	Ευάγγελος Ευσταθίου	4	GREECE
Jonathon Burleson	7	USA	Χρήστος Ζώσης	4	GREECE
Dimitris Sygiopoulos	7	GREECE	Κωνσταντίνης Μπράκος	4	GREECE
Βάσος-Πάρις Ελευσινιώτης	7	GREECE	Χριστόδουλος Μεραντζέλης	4	GREECE
Μελέτιος Καραϊσκος	7	GREECE			

16:30 Δρομείς μεγάλων αποστάσεων στην εισοδο του σταδίου Long-distance runners to the entrance of the stadium

«ΣΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΗΡΑΚΛΗ»

Αγώνας δρόμου 7.500 μ. από τον αρχαίο Ναό του Ηρακλή στις Κλεωνές ως το αρχαίο Στάδιο της Νεμέας.

Ένας αρχαίος συγγραφέας, γνωστός ως Απολλόδωρος, μας δίνει την εξής περιγραφή του πρώτου άθλου του Ηρακλή (2.5):

«Πρώτα, λοιπόν, ο Ευρυσθέας διέταξε τον Ηρακλή να του φέρει το τομάρι του λιονταριού της Νεμέας. Το ζώο αυτό ήταν άτρωτο, γεννημένο από τον Τυφώνα. Πηγαίνοντας να συναντήσει το λιοντάρι, ήρθε στις Κλεωνές και φιλοξενήθηκε στο σπίτι ενός εργάτη, του Μόλορχου. Θέλοντας ο Μόλορχος να κάνει θυσία, του λέει ο Ηρακλής να περιμένει τριάντα μέρες και, αν επιστρέψει σώος, τότε να θυσιάσει στο σωτήρα Δία. Αν πεθάνει, τότε ο Μόλορχος να θυσιάσει σε αυτόν ως ήρωα.»

«Όταν ο Ηρακλής έφθασε στη Νεμέα, ακολούθησε τα ίχνη του λιονταριού, το βρήκε και το τόξευσε. Όταν όμως έμαθε πως το λιοντάρι ήταν άτρωτο, σήκωσε το ρόπαλό του και άρχισε να το καταδιώκει. Και όταν αυτό διέφυγε σε ένα σπήλαιο με δύο στόμια ο Ηρακλής έκλεισε με τοίχο τη μια είσοδο και μέσω της άλλης επιτέθηκε στο θηρίο, το άρπαξε, έβαλε το χέρι του γύρω από τον τράχηλό του και το έσφιξε μέχρι που το στραγγάλισε. Μετά το έβαλε στους ώμους του και το μετέφερε στις Κλεωνές. Κατόπιν πήγε και βρήκε τον Μόλορχο την τριακοστή ημέρα, που ήταν έτοιμος να θυσιάσει στον Ηρακλή θεωρώντας τον νεκρό, και αφού θυσιάσε στο σωτήρα Δία, πήγε το λιοντάρι στον Ευρυσθέα στις Μυκίνες.»

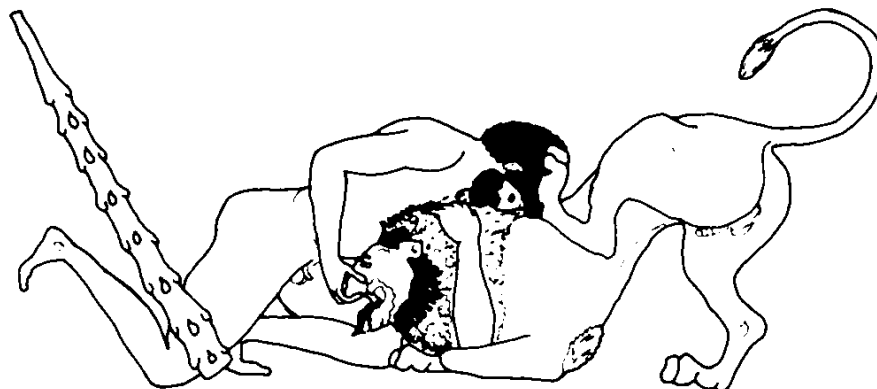
“FOOTSTEPS OF HERAKLES”

A 7,500 m. race from the ancient Temple of Herakles at Kleonai to the Ancient Stadium of Nemea.

The ancient author known as Apollodorus (2.5) gives us the following account of the first labor of Herakles:

“Eurystheus ordered Herakles to bring the skin of the Nemean Lion - an invulnerable beast begotten by Typhon. On his way to attack the Lion, he came to Kleonai and lodged at the house of a laborer named Molorchos. When Molorchos wanted to make a sacrifice, Herakles told him to wait for 30 days and then, if he returned safely, he should sacrifice to Zeus the Saviour. But if he were dead, Molorchos should sacrifice to him as a hero.”

“When he arrived at Nemea, he tracked the lion down and shot an arrow at it. But he learned that the beast was impenetrable, and therefore went after it with his club. When the lion took refuge in a cave with two mouths, Herakles sealed up the one entrance and entered the other to fall upon the beast. He put his arm around its neck and held tight until he strangled it. He then put the corpse on his shoulders and carried it to Kleonia. Finding Molorchos on the 30th day about to sacrifice to him as a dead man, he instead sacrificed to Zeus and took the lion to Eurystheus at Mykenai.”



Ελληνοδίκες - Hellanodikes:
 Γεώργιος Δούρος
 Θανάσης Διαμαντόπουλος
 Γρηγόριος Πασσιάς
 Γεώργιος Κάππος

Βασίλειος Σαρανταυγός
 Γεώργιος Σελλάς
 Αλέξανδρος Στεφάνου
 Νίκος Χαρίτος

Δούλοι - Douloi:
 Στο δρόμο - On the road):

Γιώργος Βουρβόπουλος
 Νίκος Βουρβόπουλος
 Νεκτάριος Διαμαντόπουλος
 Αλέξης Δούρος
 Ντίνος Καραμπέτσος
 Πέτρος Λίτσας
 Γιώργος Μαριάννης
 Θώμας Μούγιος
 Τάσος Παπαδάς

Στο αποδυτήριο - In the lockerroom):

Εύη Λιάκου
 Σοφία Γ. Γασουνιώτης
 Δέσποινα Παπαδοπούλου
 Μαίρη Λαμπροπούλου
 Χρήστος Θεοδοσίου
 Γιώργος Διαμαντόπουλος
 Λοριάν Τσόλι
 Χρήστος Μαρμαράς

Μαστιγοφόροι - Switch Bearers:

Αναστάσιος Σταματάκης
 Γεώργιος Νικητάκος

Οι Συμμετέχοντες - The Participants

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Nick Panopoulos	81	GREECE/USA	Τριανταφυλλιά Παπανδριανού	65	GREECE
Παναγιώτης Δούσης	79	GREECE	Άγγελος Κηλαπδόνης	65	GREECE
John Haselden	78	UK	Γεώργιος Χρόνης	65	GREECE
Αναστάσιος Μπέκος	77	GREECE	Diana Retsas	64	UK
Ευάγγελος Κοζιώτης	76	GREECE	Σόνια Βασιλάκη	64	GREECE
Σταυρούλα Γιαννάκη	72	GREECE	Ευαγγελία Κοζιώτη	64	GREECE
Κωνσταντίνος Καλούσης	71	GREECE	Αγγελική Σκούφη	64	GREECE
Παναγιώτης Παπαβασιλείου	71	GREECE	Ιωάννης Κεραμέκης	64	GREECE
Αλεξάνδρα Μπούρα	70	GREECE	Γεώργιος Παυλάκος	64	GREECE
Αντώνιος Κοζιώτης	70	GREECE	Μαρία Σαρρή	63	GREECE
Σπύρος Ρέτσας	70	GREECE	Γιάννης Αμαργιανιτάκης	63	GREECE
Carol Duchscher	69	USA	Νικόλαος Ψύλλας	63	GREECE
Ευαγγελία Παρασκευοπούλου	69	GREECE	Παναγούλα Κοζιώτη	62	GREECE
Σαράντης Κοριτσιδής	69	GREECE	Ευαγγελία Κωνσταντινοπούλου	62	GREECE
Ιωάννης Μανιός	69	GREECE	Piet Kuipers	62	NETHERLANDS
Δημήτριος Μπαρλιάς	69	GREECE	Hidetsugu Nishizono	62	JAPAN
Γρηγόριος Τσιγάρας	69	GREECE	Κων/νος Αναστασίου	62	GREECE
Katerina Andreadi	68	GREECE	Ιωάννης Κοίλης	62	GREECE
Ιωάννα Ασημάκου	68	GREECE	Γεώργιος Λεγκάκης	62	GREECE
Edith Maria Schuster	68	AUSTRIA	Μιχαήλ Μαγουλάς	62	GREECE
David Buckwalter	68	AUSTRALIA	Βασίλειος Τζίμης	62	GREECE
Costas Kanonis	68	GREECE	Ιωάννης Φλέσσας	62	GREECE
Χριστίνα Μπαρλιά	67	GREECE	Nigel Copage	61	UK
Κωνσταντίνα Μπόγγρη	67	GREECE	Ιωάννης Ίσαρης	61	GREECE
Robert Horne	67	UK	Γεώργιος Χανιάς	61	GREECE
Βασίλειος Ξενογιάννης	67	GREECE	Αθανασία Μπίσκου	60	GREECE
Ηλίας Αθανασιάδης	66	GREECE	Χριστίνα Σταμούλη	60	GREECE
Νίκος Καλυβιώτης	66	GREECE	Σταυρούλα Χρόνη	60	GREECE
Βελισσάριος Τσάκος	66	GREECE	Keith Lemick	60	USA
Παναγιώτης Φίλιος	66	GREECE	Hugh O'Donnell	60	UK
Dianne de Laet	65	USA	George Pantalos	60	USA
Σταυρούλα Μπαβέλα	65	GREECE	Luiz Rocha	60	BRAZIL
Αναστασία Νικολοπούλου	65	GREECE	Δημήτρης Βύρλας	60	GREECE

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Ευάγγελος Δασκαλάκης	60	GREECE	Kevin Rushby	52	UK
Βλάσης Κοσμοπούλος	60	GREECE	Kris Vereertbrugghen	52	BELGIUM
Σπυρίδων Μιχαήλ	60	GREECE	Ευάγγελος Θεοδοσίου	52	GREECE
Χαράλαμπος Παλιανόπουλος	60	GREECE	Παναγιώτης Μούζος	52	GREECE
Φωτούλα Καλούση	59	GREECE	Ηλίας Μπελεχρής	52	GREECE
Μαρία Μαύρου	59	GREECE	Χριστίνα Τζίμη	51	GREECE
Παναγιώτης Αποστολάκης	59	GREECE	John Leonard	51	USA
Κώστας Κακλίδης	59	GREECE	Alexandros Sfakianakis	51	GREECE
Παύλος Λαουτάρης	59	GREECE	Ευάγγελος Αλμπανίδης	51	GREECE
Lisa Bliss	58	USA	Θανάσης Βασιλόπουλος	51	GREECE
Wendy Ping	58	USA	Ρίτσαρντ Γκολόνκα	51	POLAND
Χριστίνα Γιαννακάκη	58	GREECE	Χαράλαμπος Ψωμιάδης	51	GREECE
Σούλα Δημάκη	58	GREECE	Wendy Copage	50	UK
Έλλη Διδάχου	58	GREECE	Maria Steinkröger	50	GERMANY
Ευαγγελία Κουλουριδίδη	58	GREECE	Αλέξης Κατσαρός	50	GREECE
Μαρία Λεκκάκη	58	GREECE	Ιωάννης Κουραμπάς	50	GREECE
Δήμητρα Μάρα	58	GREECE	Κωνσταντίνος Κωστάκης	50	GREECE
Καίτη Μητροβγένη	58	GREECE	Μελέτης Μοίρας	50	GREECE
Steven Ping	58	USA	Ευφημία Αθανασιάδη	49	GREECE
Σωτήριος Αντωνόπουλος	58	GREECE	Βασιλική Κατσώνη	49	GREECE
Γεώργιος Δεσίκος	58	GREECE	Κυριακή Νταβίλη	49	GREECE
Αθανάσιος Πλατής	58	GREECE	Τρύφωνας Βίγκος	49	GREECE
Νεκταρία Κλάδη	57	GREECE	Αλέξης Ζάννης	49	GREECE
Τούλα Σωφρονίου	57	GREECE	Στέλιος Ξυπόλιτος	49	GREECE
Δήμητρα Τυλλιανάκη	57	GREECE	Γεώργιος-Νεωκράτης Πασιάκος	49	GREECE
Charlie Cattell	57	UK	Sally Simmonds	48	UK
Αναστάσιος Καλαμπόκης	57	GREECE	Μαρία Μπακασέτα	48	GREECE
Δημήτρης Σπυράκης	57	GREECE	Michael Fasoulis	48	GREECE
Νίκη Αντωνίου	56	GREECE	Ιωάννης Ζουμπούλης	48	GREECE
Χριστίνη Μπιτσιώτη	56	GREECE	Γεώργιος Κυριαζής	48	GREECE
Σοφία Ρέμπελου	56	GREECE	Νικόλαος Λάφης	48	GREECE
Tony Diamantidis	56	GREECE/USA	Μάνος Μαϊανδρος	48	GREECE
Γεώργιος Θεοδωρακόπουλος	56	GREECE	Ιωάννης Μαλλησώρης	48	GREECE
Χαράλαμπος Καλύβας	56	GREECE	Πέτρος Νταλιάνης	48	GREECE
Φίλιππος Κοντός	56	GREECE	Ευάγγελος Παπαθανασίου	48	GREECE
Ηλίας Μπελεχρής	56	GREECE	Κυριάκος Ταβουλαρέας	48	GREECE
Ιωάννης Παπαδόπουλος	56	GREECE	Nicolette Wolf	47	AUSTRIA
Λεωνίδας Παπαδόπουλος	56	GREECE	Αναστασία Δρίτσα	47	GREECE
Ιωάννης Παπαμιχαήλ	56	GREECE	Artemis Zenetou	47	GREECE
Νικόλαος Χανιάς	56	GREECE	Κυριάκος Ζαβολέας	47	GREECE
Χρυσούλα Παπαδοπούλου	55	GREECE	Δημήτριος Κασκούτης	47	GREECE
Ντίνα Παπασπυροπούλου	55	GREECE	Ανδρέας Λαμπρόπουλος	47	GREECE
Karsten Steinkröger	55	GERMANY	Μανώλης Μάγκος	47	GREECE
Αθανάσιος Ατματζίδης	55	GREECE	Γιώργος Μητρόπουλος	47	GREECE
Νικόλαος Νομικός	55	GREECE	Παναγιώτης Μπαμπαλίτης	46	GREECE
Νικόλαος Ντρούδης	55	GREECE	Παύλος Σοφικίτης	47	GREECE
Θανάσης Τζίμης	55	GREECE	Νίκος Τσατσούλης	47	GREECE
Volodymyr Shkurov	54	UKRAINE	Βίκυ Τζίμη	46	GREECE
Ηρακλής Μακρόπουλος	54	GREECE	Χρήστος Μπένος	46	GREECE
Αρχιμήδης Φάρκωνας	54	GREECE	Ελένη Σπυροπούλου	45	GREECE
Konstantinos Spiropoulos	54	GREECE	John Doulgeropoulos	45	GREECE
Gordon Craig	53	UK	Χαράλαμπος Γεωργαντής	45	GREECE
Τάσος Μαστροθεόδωρος	53	GREECE	Κων/νος Γεωργιόπουλος	45	GREECE
Ιωάννης Χριστοφόρου	53	GREECE	Διονύσιος Γεωργούλης	45	GREECE

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Θάνος Κατάκος	45	GREECE	Δημήτριος Τσεκούρας	40	GREECE
Νικόλαος Κλενιάτης	45	GREECE	Elsa Prous	39	FRANCE
Κωνσταντίνος Κοντογιάννης	45	GREECE	Shonil Bhagwat	39	UK
Ιωάννης Μαντάς	45	GREECE	Δημήτριος Δημητρίου	39	GREECE
Άρης Νικολαΐδης	45	GREECE	Στυλιανός Καραναστάσης	39	GREECE
Γιώργος Παπανδρέου	45	GREECE	Μαρίνος Λερούτσος	39	GREECE
Αναστάσιος Παυλόπουλος	45	GREECE	Γιώργος Μπίσδας	39	GREECE
Γιώργος Στάρφας	45	GREECE	Νίκος Πατσαβός	39	GREECE
Δήμητρα Αποστόλου	44	GREECE	Παναγιώτης Παυλάκης	39	GREECE
Όλγα Ρόζμαρι Βεκιάρι	44	GREECE	Ιωάννης Σταθόπουλος	39	GREECE
Μελίσα Φραγκίσση	44	GREECE	Θεοχαρούλα Γκούντα	38	GREECE
Μαρία Ψάλτη	44	GREECE	Μπέτυ Καραχάλιου	38	GREECE
Vagelis Batzoglu	44	GREECE	Δέσποινα Κυριακίδου	38	GREECE
Laurence MacGowan	44	IRELAND	Σταυρούλα Μπάκα	38	GREECE
Aris Mattheou	44	GREECE	Παναγιώτα Παπούλια	38	GREECE
Stamatis Pasvaghias	44	GREECE	Dimitrios Karastogiannis	38	GREECE
Theodoros Politis	44	GREECE	Chris Wright	38	UK
Nikos Rigos	44	GREECE	Χρήστος Ασωνίτης	38	GREECE
Αναστάσιος Μπακασιέτας	44	GREECE	Γεώργιος Βλάχος	38	GREECE
Νικόλαος Σιαχάμης	44	GREECE	Θωμάς Γιαννούσας	38	GREECE
Dorothy Hatzoroulou	43	GREECE	Κυριάκος Μαρσέλλος	38	GREECE
Ασημίνα Τοίπα	43	GREECE	Δημήτριος Μπεκιάρης	38	GREECE
Nick Koutrouboussis	43	CANADA	Δημήτριος Σαμαρτζής	38	GREECE
Ελευθέριος Γεωργουλάκος	43	GREECE	Σοφία Βακιρτζή	37	GREECE
Ευάγγελος Μαντζιώρος	43	GREECE	Ιωάννα Νώτη	37	GREECE
Πέτρος Πουρλιάκας	43	GREECE	Αλεξάνδρα Χανδάνου	37	GREECE
Αναστάσιος Φρούσιος	43	GREECE	Lazaros Gavalas	37	GREECE
Maria Glareta	42	GREECE	Παναγιώτης Καδάς	37	GREECE
Σμαράγδα Καρασιμοπούλου	42	GREECE	Ιωάννης Χαμόδρακας	37	GREECE
Dimitrios Koumentis	42	GREECE	Lynne Kvapil	36	USA
James Verinis	42	GREECE/USA	Αλεξάνδρα Λούκου	36	GREECE
Shaobo Yang	42	CHINA	Παναγιώτης Κριτσίκης	36	GREECE
Ματθαίος Αρώνης	42	GREECE	Θεόδωρος Πετρόπουλος	36	GREECE
Αναστάσιος Κλεισινάρης	42	GREECE	Παναγιώτης Σινόπουλος	36	GREECE
Φειδίας Μπουρλάς	42	GREECE	Γιάννης Φραγκούλης	36	GREECE
Ελευθέριος Ξυδάς	42	GREECE	Ευγενία Αγγελούκου	35	GREECE
Αναστάσιος Στάρφας	42	GREECE	Ελένη Αλημίση	35	GREECE
Ευγενία Βασιλαδιώτη	41	GREECE	Μαρία Σαρανταυγά	35	GREECE
Ιωάννα Κακούρου	41	GREECE	Αθανάσιος Ευστρατιάδης	35	GREECE
Αικατερίνη Καλύβα	41	GREECE	Ευγένιος Ζακυνθινός	35	GREECE
Αναστάσιος Αδαμίδης	41	GREECE	Θεόδωρος Μαγιόγλου	35	GREECE
Απόστολος Κοζομπόλης	41	GREECE	Κωνσταντίνος Μποτόπουλος	35	GREECE
Παναγιώτης Μούτσιος	41	GREECE	Δημήτριος-Αλέξιος Ροδάκης	35	GREECE
Άγγελος Παρθένης	41	GREECE	Hana Sebestova	34	SLOVAKIA
Michelle Miller	40	USA	Αθανάσιος Μαντάς	34	GREECE
Stylianos Agelikousis	40	GREECE	Αντώνιος Τσάκος	34	GREECE
Δημήτριος Γκανολιάν	40	GREECE	Αριστοτέλης Τσετσέκος	34	GREECE
Νικόλαος Ζαχαρόπουλος	40	GREECE	Dimitra Xasoula	33	GREECE
Γιώργος Ζουγλής	40	GREECE	Νίκη Αλημίση	33	GREECE
Κώστας Καραγιαννόπουλος	40	GREECE	Ευαγγελία Κριτσίκη	33	GREECE
Νικόλαος Πάστρας	40	GREECE	Γεωργία Νικολίτσα	33	GREECE
Νεκτάριος Πέππας	40	GREECE	Ioannis Kagiaftakis	33	GREECE
Βασίλης Ροζάκης	40	GREECE	Αλέξανδρος Βαμβακίδης	33	GREECE
Χρήστος Σπυριάδης	40	GREECE	Νίκος Γαλανάκης	33	GREECE

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Ιωάννης Λούκος	33	GREECE	Ryan Scanlon	22	USA
Γεώργιος Ράπτης	33	GREECE	Αθανάσιος Στογιάννος	22	GREECE
Ανδρέας Ροκοπάνος	33	GREECE	Cristina Ichim	21	CANADA
Αντώνιος Τσελέντης	33	GREECE	Mia Liu	21	CHINA
Patricia Balado	32	SPAIN	Jessica Meado	21	USA
Αικατερίνη Παπαϊωάννου	32	GREECE	Ann Parker	21	USA
Tim Meyer	32	USA	Ελένη Μπελεσιώτη	21	GREECE
Λάμπης Ασημακόπουλος	32	GREECE	Δήμητρα Χανιά	21	GREECE
Βασίλης Δεσίκος	32	GREECE	Aurélien Delauney	21	FRANCE
Ευστράτιος Ζαφειριάδης	32	GREECE	Robert Degraaff	21	USA
Παναγιώτης Παπαδάς	32	GREECE	Denis Sachet	21	FRANCE
Natia Natsvlishvili	31	GEORGIA	Maximiliano Galindo	21	USA
Χριστίνα Παπαδοπούλου	31	GREECE	Pierre-Alexandre Moreau	21	FRANCE
Constantine Psimopoulos	31	GREECE	Adrien Ruet	21	FRANCE
Anthony Talbert	30	USA	Μάριος Καραγκιαούρης	21	GREECE
Βησσαρίων (Αρης) Καραμπέρης	30	GREECE	Taylor Pincin	20	USA
Δημήτρης Μανωλάκης	30	GREECE	Salome Shalamberidze	20	GEORGIA
Νικόλαος Περώνης	30	GREECE	Αναστασία Αντωνίου	20	GREECE
Aikaterini Stathigianni	29	GREECE	Temuri Kvirikashvili	20	GEORGIA
Γεωργία Αθανασίου	29	GREECE	Adrien Robin	20	FRANCE
Ιωάννα Παπαϊωάννου	29	GREECE	Βασίλειος Σελλάς	20	GREECE
Jonathan Cirilli	29	USA	Χαράλαμπος Σχοινοχωρίτης	20	GREECE
Ιωάννης Γεωργόπουλος	29	GREECE	Νικόλαος Ταρνάρας	20	GREECE
Κωνσταντίνος Μούσχουρας	29	GREECE	Willems Lex Dorpsstraat	19	NETHERLANDS
Αλέξανδρος Παπακωνσταντίνου	29	GREECE	Beka Kistauri	19	GEORGIA
Παναγιώτης Τάγιος	29	GREECE	Jose Loera	19	USA
Άγγελος Χατζηπαπάς	29	GREECE	Ovidiu Alexandru Ratiu	19	ROMANIA
Julia Popova	28	UKRAINE	Νίκος Παρασκευόπουλος	19	GREECE
Andrew Campbell	28	USA	Daniela Stanescu	18	ROMANIA
Θεόδωρος Ηλιού	28	GREECE	Tatia Tutashvili	18	GEORGIA
Παναγιώτης Τρικαλιώτης	28	GREECE	Ghiorghi Mchedlishvili	18	GEORGIA
Yamilé Cruz Montero	27	CUBA	Christos Theodosiou	18	GREECE
Αγγελική Εξάρχου	27	GREECE	Παναγιώτης Μαρμαράς	18	GREECE
Χρυσάφη Παλατζίδου	27	GREECE	Αντίοχος Τοπούζης	18	GREECE
Μαριανίκα Παπαϊωάννου	27	GREECE	Theona Tutashvili	17	GEORGIA
James Sullivan	27	USA	Ηλέκτρα-Ελένη Ζωγράφου	17	GREECE
Kalliroe Agathos	26	GREECE	Πολυξένη Λούβρη	17	GREECE
Φίλιππος Μπουνταλάς	26	GREECE	Γκόλφω Μανάβη	17	GREECE
Κωνσταντίνος Παπαδάκης	26	GREECE	Μάντω Μανάβη	17	GREECE
Γαρυφαλλιά Κερατσά	25	GREECE	Γεωργία Μπακοπάνου	17	GREECE
Ευαγγελία Πολλάλη	25	GREECE	Χριστίνα Χανιά	17	GREECE
Γιούλη Σχοινοχωρίτη	24	GREECE	Papuna Laperishvili	17	GEORGIA
Δημήτριος Σωτηρόπουλος	24	GREECE	Reed Morgan	17	USA
Margarita Androvik	23	GREECE	David Shalamberidze	17	GEORGIA
Malkhazi Lobdzanidze	23	GEORGIA	Γεώργιος Αντωνίου	17	GREECE
Lowi Willems	23	NETHERLANDS	Δημήτριος Δημολίκας	17	GREECE
Tamazi Αναστασιάδης-Καροσανιδζε	23	GEORGIA	Σταμάτης Λύκος	17	GREECE
Θωμάς Μουράτι	23	GREECE	Χρήστος Μεταξωτός	17	GREECE
Διονύσιος Τζίμης	23	GREECE	Γιώργος Σιόλας	17	GREECE
Samantha Alford	22	USA	Ευφροσύνη Μπακασέτα	16	GREECE
Amanda Anderson	22	USA	Γιώργος Κυριάκος	16	GREECE
Hannah Jones	22	USA	Νίκος Κωστούρος	16	GREECE
Meryl Jordan	22	USA	Δημήτρης Αλέξανδρος Λιάκος	16	GREECE
David French	22	USA	Κων/νος-Σώζων Παλυβός	16	GREECE

Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country	Όνομα/Name	Ηλικία/Age	Χώρα/Country
Παύλος Τσαμπάρης	16	GREECE	Νικόλαος Κασκαντάμης	12	GREECE
Αντώνης Φενερλής	16	GREECE	Πρίνς Σάκου	12	ALBANIA
Φανή Αδαμοπούλου	15	GREECE	Παναγιώτης Σ. Τσαβαλάς	12	GREECE
Μαρινάκι Μπουνταλά	15	GREECE	Alexander Noel-Baker	11	GREECE/UK
Ελένη Τζίμη	15	GREECE	Κων/νος Δόσιος	11	GREECE
John Diamantidis	15	USA	Παντελής Κατσιμίχας	11	GREECE
Valeri Kazaishvili	15	GEORGIA	Νικόλας Μπενέτος	11	GREECE
Βασίλειος Γιαννακούλης	15	GREECE	Rafaela Syriopoulou	10	GREECE
Κωνσταντίνος Μάρκου	15	GREECE	Σωτήριος Γιαννακούλης	10	GREECE
Γιάννης Τζίμης	15	GREECE	Σπύρος Δούρος	9	GREECE
Παναγιώτης Α. Τσαβαλάς	14	GREECE	Παναγιώτης Μούγιος	9	GREECE
Αλέξανδρος Χωριανόπουλος	14	GREECE	Δημήτριος Μπαρλιάς	9	GREECE
Αγγελική Τσαβαλά	13	GREECE	Ayla Jagerson	8	USA
Παναγιώτης Κωστάκης	13	GREECE	Danai Syriopoulou	7	GREECE
Χρήστος Ανδρ. Τσαβαλάς	13	GREECE	Dimitris Syriopoulos	7	GREECE
Tommy Diamantidis	12	USA			

19:30 ΤΕΛΕΤΗ ΛΗΞΕΩΣ - CLOSING CEREMONIES

Ιέρειες του Διός - Priestesses of Zeus:

Melitta Schubert (Austria)
Blanka Kovaczova (Czech Republic)
Eszter Sándorfi (Hungary)

Ελληνοδίκες - Hellanodikes:

Kakhi Kakhiashvili (Georgia-Greece)
Elias Clis (Greece)
Hiroshi Toda (Japan)
Sjur Larsen (Norway)
Edward Roman (UK)
Volodymyr Shkurov (Ukraine)
Daniel B. Smith (USA)

Κήρυκες - Kerykes:

Νίκος Φενερλής
Dionysios Grivas

Σαλπικτής - Salpinktes:

Ντάβιντ Λάγκα

Δούλοι - Douloi:

Δημήτρης Δημόπουλος
Καπουράλος Γιάννης
Δημήτρης Μπακασέτας
Γιάννης Σχοινοχωρίτης

Μαστιγοφόροι - Switch Bearers:

Αθανάσιος Ασήμης
Andrew Campbell
Randall Colaizzi
Απόστολος Δελής
Θανάσης Μαλακός
Δημήτρης Τέκνος
Παναγιώτης Τσίρος

Είσοδος Ιερειών και Ελληνοδικών - Entrance of Priestesses and Judges

Αναγγελίες - Announcements

Ομιλίες - Speeches

- Χρήστος Παπανικολάου, Ολυμπιονίκης, εκπρόσωπος του Συλλόγου Ελλήνων Ολυμπιονικών
Christos Papanikolaou, Olympic victor, representative of the Society of Hellenic Olympic Victors
- Ιωάννης Νάκης εκ μέρους του Συλλόγου για την Αναβίωση των Νεμέων Αγώνων
Yannis Nakis on behalf of the Society for the Revival of the Nemean Games

Απονομή - Award

- Απονομή του Επίσημου Σήματος της Πέμπτης Σύγχρονης Νεμεάδας σε όλους τους συμμετέχοντες στους Αγώνες
Award of the Fifth Modern Nemead pin to all those who have participated in the Games

Απονομή - Crown

- Απονομή του παραδοσιακού στεφάνου από αγριοσέλινο στους νικητές της Πέμπτης Σύγχρονης Νεμεάδας
Award of the traditional crown of wild celery to the victors in the Fifth Modern Nemead

Προσευχή στη Γη (απαγγελία των Κηρύκων) Prayer to Earth (delivered by the Heralds)

Oh Sacred Earth of Ancient Greece,
Ιερή Γη της Αρχαίας Ελλάδος,
Dear Mother Earth,
Μητέρα Γη αγαπημένη,
Mother of every people ever born,
Μητέρα κάθε λαού που γεννήθηκε ποτέ,
Mother of this flame,
Μητέρα αυτής της φλόγας,
We entrust this flame,
Εμπιστευόμαστε τη φλόγα αυτή,
Back to your care,
Πάλι στη δική σου φροντίδα,
Guard this flame,
Φύλαξε τη φλόγα αυτή,
Guard the hope,
Φύλαξε την ελπίδα,
That burns bright within it,
Που καίει λαμπρά μέσα της,
That all peoples of your planet,
Ότι όλοι οι λαοί του πλανήτη σου,
All of us who are your children,
Ότι όλοι εμείς που είμαστε παιδιά σου,
Will live in peace,
Θα ζήσουμε με ειρήνη,
And love,
Και αγάπη,
Until we meet again,
Μέχρι να συναντηθούμε πάλι,
On Nemean Earth,
Στη Γη της Νεμέας.

Σβήσιμο της Φλόγας - Extinguishing of the Flame

Αποχαιρετισμός Σαλπιγκτών - Trumpet Farewell

24 Ιουνίου 2012

19:00

June 24, 2012

N E M E A Δ A
του Γιώργου Π. Κωστούρου

Θεατρική Παράσταση
από τη
«ΣΙΚΥΩΝΙΑ ΣΚΗΝΗ»

ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΤΜΗΜΑ
ΝΠΔΔ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ, ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΣΙΚΥΩΝΙΩΝ «Η ΜΗΚΩΝΗ»

ΥΠΟΘΕΣΗ

Λίγο πριν από την έναρξη κάποιων φανταστικών σύγχρονων Νεμέων Αγώνων, διάφορα μυθικά και ιστορικά πρόσωπα – τρεις εντόπιες Μούσες, η Ευνίκη, η Ευκαρπία και η Διόχαρις, προσωποποιημένες πόλεις (όπως η Φλιούνια, η Σικυώνα, η Κλεώνη, η Θήβα, η Αίγινα, η Μύρινα και η Άρπιννα), η πηγή του Ακροκορίνθου Πειρήνη, ο μυθικός ήρωας Δαμέων, ο αλείπτης Πυθαγόρας και ο Φλιάσιος Νεμεονίκης αθλητής Αυτομήδης - καταφθάνουν στο αρχαίο Στάδιο της Νεμέας για να συμμετάσχουν στις εορτές της και να την τιμήσουν. Η οικοδεσπότης Ασωπίδα Νύμφη Νεμέα τους υποδέχεται εγκάρδια και μέσα από τις συνομιλίες τους, που περιλαμβάνουν αφηγήσεις ενός ολόκληρου κύκλου μυθικών και ιστορικών γεγονότων, με επίκεντρο την ίδια και τους Αγώνες της, ξετυλίγεται μπροστά στους θεατές γοπευτικός ο κόσμος της Ελληνικής αρχαιότητας, που παραδίδει στο σύγχρονο κόσμο, και ιδιαίτερα στους νέους, χρήσιμα και διδακτικά διαχρονικά οικουμενικά μηνύματα.

Διδασκαλία - Σκηνοθεσία: Γιώργος Καρβουντζής
Ενδυματολογία: Άγγελος Παπαδημητρίου
Μουσική σύνθεση: Τάκης Σούκας
Χορογραφία: Σωτηρία Ζήση - Γιώγ Καρακούση
Μακιγιάζ: Μαρία Λίγκα
Φωτογραφία: Γιώργος Τερζής
Ερμηνεία Τραγουδιών: Λένα Αλκαίου, Καίτη Κουλλιά, Σοφία Μιχαηλίδη, Γιώργος Υδραίος και Τάκης Σούκας

N E M E A D A
by George P. Kostouros

Theatrical Presentation
by the
«Sikyonian Skene»

theatrical section of
“Mikoni”, the organization for the educational, cultural
and athletic development of the city of Sikyon

SYNOPSIS

A little before the start of some imaginary modern Nemean Games various mythic and historic figures – three muses, personifications of cities (like Phlious, Sikyon, Kleone, Thebes, Aigina, Myrina, and Arpinna), the spring of Akrokorinthos Peirene, the mythic hero Dameon, the coach Pythagoras, and the athletes Automedes – assemble in the ancient stadium of Nemea in order to participate in her festival and to honor her. Nemea receives them and during their conversations, which include narrations of a whole cycle of mythic and historic events centered on Nemea and her Games, the fascinating world of antiquity unwinds before the spectators.

Directed by Giorgos Karbountzes
Costumes by Angelos Papadimitriou
Music by Takis Soukas
Choreography by Soteria Zisi and Gogo Karakouse
Make-up by Maria Ligka
Photography by Giorgos Terzes
Singers: Lena Alkaiou, Katie Koullias, Sophia Michaelide, Giorgos Ydraios, and Takis Soukas

Διανομή: **Ευνίκη:** Μαρία Χαντζηδουκάκη
Ευκαρπία: Έλενα Καρακούση
Διόχαρις: Χριστιάνθη Ηπειρώτη
Νεμέα: Φωτεινή Καρακούση
Κλεώνη: Μαρία Τουμπανάκη
 Αγγελική Αθανασούλη
Δαμέων: Λευτέρης Αχμέτης
Φλιούντα: Σωτηρία Ζήση
Σικυώνα: Βασιλική Μιχαλούση
Μύρινα: Σοφία Κοντογιάννη
Θήβα: Αγγελική Αθανασούλη,
 Βενετία Μπουραντάνη
Πειρήνη: Χριστίνα Μαρίνη
 Γιώτα Φίλη
Άρπινα: Piroska-Cecilia
 Mazzag-Γιαννοπούλου
Αίγινα: Γεωργία Παπακωνσταντίνου
Αυτομήδης: Κώστας Συριανός
Πυθαγόρας: Ανδρέας Δασούσης
1ο παιδί: Άγγελος Αποστόλου –
 Δανάη Νικολακοπούλου
2ο παιδί: Δημήτρης-Χρίστος Σελλάς
 – Μαρία Κλαδούχου
3ο παιδί: Γιώργος Γιαννόπουλος –
 Αντριάνα Σουλαντίκα
4ο παιδί: Σμαράγδα Γιαννοπούλου –
 Νίκος Αλεξίου
5ο παιδί: Θάνια Παντελίδη –
 Σωτήρης Λεπεσιώτης
6ο παιδί: Παναγιώτης Κωστούρος –
 Κατερίνα Καρβουντζή
7ο παιδί: Γιώργος Αλεξίου –
 Σταυρούλα Χασούρα
8ο παιδί: Εύα Λεονάρδου –
 Βλάσσης Καλογεράκης
9ο παιδί: Σοφία Πετροπούλου –
 Θάνος Γιαννακόπουλος
10ο παιδί: Στέφανος Δασόπουλος –
 Τατιάνα Πανουσσοπούλου Ζάχος
 Ευάριος – Κων/να Πανουσσο-
 πούλου – Bardek Dula

Ελληνοδίκα:

Αθανάσιος Αθανασόπουλος
 Γιώργος Καπετάνος
 Steven de Laet
 Χάρης Κυριάκος
 Βασίλειος Παπαϊωάννου

The cast: **Eunike** – Maria Hatzidoukaki
Eukarpia – Elena Karakouse
Diocharis – Christianthi Epeiroti
Nemea – Foteini Karakousi
Kleone – Maria Toubanaki
 Angeliki Athanasouli
Dameon – Lefteris Achmetis
Phlious – Soteria Zisi
Sikyon – Chrysanthe Petropoulou
Myrina – Sophia Kontoyianne
Thebes – Venetia Bourantani
Peirene– Christina Marine
 Yiota Fili
Arpina – Piroska-Cecilia
 Mazzag-Yiannopoulou **Aigina** – Georgioa
 Panakonstantinou
Automedes – Kostas Syrianos
Pythagoras – Andreas Daousis
1st child – Angelos Apostolou —
 Danai Nikolakopoulou
2nd child – Dimitrios-Christos Sellas —
 Maria Kladouchou
3rd child – Giorgos Yiannopoulos —
 Adriana Soulantika
4th child – Smaragda Yiannopoulou —
 Nikos Alexiou
5th child – Thania Pantelidi — Sotiris
 Lepesiotes
6th child – Panayiotos Kostouros —
 Katerina Karvountzi
7th child – Giorgos Alexiou —
 Stavroula Chasoura
8th child – Eva Leonardou — Vlasis
 Kalogerakis
9th child – Sophia Petropoulou —
 Thanos Yiannakopoulos
10th child – Stephanos Dasopoulos —
 Tatiana Panousopoulou Zachos Xynarios —
 Konstantina Panousopoulou Bardek Dula
Hellanodikai:

Athanasios Athanasopoulos
 George Kapetanos
 Randall Colaizzi
 Haris Kyriakos
 Vasileios Papaioannou

Σημείωμα για την παράσταση

Στο σημείωμά μας για την παράσταση στα προηγούμενα NEMEA 2008 είχαμε υπογραμμίσει ότι το ποιητικό πόνημα του φίλου Γιώργου Κωστούρου που φέρει μέσα του την ιστορική μνήμη, μπορούσε να αποτελέσει το πνευματικό εμβλημα των Νέμεων Αγώνων. Οι διεθνείς κοινωνικοπολιτικές εξελίξεις, επιβεβαιώνουν ότι διακρίναμε σωστά. Μεγάλα γεγονότα τέτοιου χαρακτήρα όπως τα NEMEA 2012 που αδελφώνουν τους λαούς, προβάλλουν με αγνό και άδολο τρόπο το αθλητικό ιδεώδες και τις πανανθρώπινες αξίες, μας βοηθούν όλους, να αναζητήσουμε την ηθική και πνευματική «δίοδο» της ανάδειξης του καλού εαυτού μας. Αυτού που μπορεί να σταθεί όρθιος και δυνατός απέναντι στις δυνάμεις του χάους. Ευχαριστούμε θερμά όλους όσους μας εμπιστεύτηκαν την παρουσίασή της.

Σικυώνια Σκηνή

Performance Note

In our note for the previous Nemean Games of 2008 we underlined that the poetic work of our friend George Kostouros who possesses a sense of history, could become the spiritual processional of the Nemean Games. International social developments have shown that we were correct. Such great works like NEMEA 2012, that unite peoples, offer in a pure and guileless way the athletic ideal and the human values that help us all to rediscover the moral and spiritual passageway to the good that is each of us - that which can stand strong and tall in the face of chaos.

We thank warmly all those who have entrusted us with the performance of this work.

Sikyonian Skene

ΟΦΕΛΤΗΣ

Χάλκινο αγαλματίδιο του βρέφους Οφέλτη, που βρέθηκε στο Ιερό του Νεμείου Διός, στις ανασκαφές που έγιναν από το Πανεπιστήμιο της Καλιφόρνιας. Το πρωτότυπο αγαλματίδιο εκτίθεται στο Αρχαιολογικό Μουσείο της Νεμέας και χρονολογείται γύρω στο 300 π.Χ. Κατασκευάστηκε σε ανάμνηση της ίδρυσης των Νεμέων Αγώνων στους μυθικούς χρόνους. Όπως αναφέρει μεταξύ άλλων συγγραφέων ο γνωστός ως Απολλόδωρος (3.6.4) περιγράφοντας την εκστρατεία των «Επτά επί Θήβας» που ξεκίνησαν από το Άργος με αρχηγό τον Άδραστο:

«Όταν (οι Επτά επί Θήβας) έφτασαν στη Νεμέα, όπου βασιλεύει ο Λυκούργος, ζήτησαν νερό. Η Υψιπύλη τους οδήγησε στο δρόμο προς την κρήνη, αφήνοντας κάτω το βρέφος Οφέλτη που φρόντιζε, γιο της Ευρυδίκης και του Λυκούργου... Ενώ τους έδειχνε την κρήνη, ένα φίδι δάγκωσε το παιδί και πέθανε. Όταν το είδε αυτό ο Άδραστος και οι άλλοι αρχηγοί από τους Επτά σκότωσαν το φίδι και έθαψαν το βρέφος. Ο Αμφιάραος όμως προμάντεψε ότι αυτό ήταν κακός οιωμός για το μέλλον τους. Ονόμασαν το παιδί Αρχέμορο και ίδρυσαν προς τιμήν του τους Νεμείους Αγώνες. Ο Άδραστος νίκησε στην ιπποδρομία, ο Ετεοκλής στο δρόμο, ο Τυδεύς στην πυγμαχία, ο Αμφιάραος στο άλμα και στο δίσκο, ο Λαόδοκος στο ακόντιο, στην πάλη ο Πολυνείκης και ο Παρθενοπαίος στο τόξο».

Ο σχολιαστής των Νεμεονικών του Πινδάρου προσθέτει:

«...έθαψαν το παιδί και ίδρυσαν τους επιτάφιους Νεμείους Αγώνες, στους οποίους οι κριτές κρίναν τους αγωνιζόμενους φορώντας μαύρες στολές δείχνοντας με τις στολές την ανάμνηση του πένθους... το δε στεφάνι (των νικητών) πλεκόταν από αγριοσέλινο».

Και ο Ρωμαίος συγγραφέας Hyginus (Fabulae 74) μας δίνει μια ακόμη πληροφορία:

«Οι Επτά που ξεκίνησαν για να επιτεθούν στη Θήβα ήρθαν στη Νεμέα όπου η Υψιπύλη, κόρη του Θόα, υπηρετούσε και φρόντιζε το γιο του βασιλιά. Ένας χρησμός τον είχε προειδοποιήσει να μην αφήσει το μικρό παιδί στο έδαφος πριν περπατήσει. Όταν οι Επτά, στο δρόμο για τη Θήβα, ζήτησαν νερό, απευθύνθηκαν στην Υψιπύλη να τους δείξει που θα έβρισκαν. Εκείνη φοβούμενη να αφήσει το παιδί στο έδαφος βρήκε κοντά στην πηγή πολύ ψηλά αγριοσέλινα και πάνω τους άφησε το παιδί. Αλλά ώσπου να φέρει το νερό, ένα φίδι – φύλακας της πηγής – σκότωσε το παιδί».

ΟΡΗΕΛΤΗΣ

Bronze statuette of the baby Opheltes that was discovered in the University of California's excavations of the Sanctuary of Nemean Zeus. The original statuette is on display in the museum at Nemea, and is to be dated to about 300 B.C. It commemorates the foundation of the original Nemean Games in mythical times as recounted by the ancient authors including the one known to us as Apollodorus (3.6.4) who described the expedition of the Seven Against Thebes who set out from Argos under the command of Adrastus:

“When they arrived at Nemea where Lykourgos ruled, they asked for water. Hypsipyle showed them the way to a spring, but she left behind the infant Opheltes, son of Euridyke and Lykourgos, who was in her care. . . . While she was showing them the spring, the infant was killed by a serpent. When Adrastus and the Seven saw that, they killed the serpent and buried the infant. But Amphiaraus told them that the death was an omen of their own future, and so they called the infant Archemoros [beginner of doom]. And they celebrated Nemean Games in his honor. Adrastus won the horse race, Eteokles the stadion foot race, Tydeus the boxing, Amphiaraus the jump and the diskos, Laodokos the javelin, Polyneikes the wrestling, and Parthenopaios the archery.”

The scholiast to Pindar's Nemean Odes adds:

“They [the Seven] buried the child and set up the Nemean Games as a funerary celebration at which the judges wore black robes to judge the competitors showing by means of their robes a remembrance of mourning. . . . and the crown [of victory] was woven from fresh wild celery.”

And the Latin author Hyginus (Fabulae 74) gives us one more piece of information:

“The Seven who were on their way to attack Thebes came to Nemea where Hypsipyle, daughter of Thoas, was in servitude and caring for the son . . . of the king. He has been warned by an oracle not to put the child on the ground before he could walk. When the Seven who were on their way to Thebes were looking for water and asked Hypsipyle to show them some, she was afraid to put the boy on the ground [but found] some very high wild celery that was near the spring, and put the boy on it. But while she was fetching water for them, a serpent - guardian of the spring - killed the boy.”



Ο Σύλλογος απευθύνει θερμές ευχαριστίες στους εξής που με την
υποστήριξή τους συνέβαλαν στην πραγματοποίηση
της Πέμπτης Σύγχρονης Νεμεάδας
The Society gratefully acknowledges the following whose support has
made the Fifth Modern Nemead possible

ΟΦΕΛΤΗΣ, Ο ΦΙΛΟΣ ΤΗΣ ΝΕΜΕΑΣ

Theodore Papalexopoulos

Ο Δήμος της Νεμέας

Vasilis Furlis

† Clifford Detwiler

Effie & Stephen Miller

Jim & Eleanore Plessas

Έφη & Στέφανος Μίλλερ

Δικηγορικός Σύλλογος Κορίνθου

Μαρία Χρισταρά

Μίνας Ιακωβίδης

Νίκος Παπαδόπουλος

Mr. & Mrs. John R. Upton, Jr.

George Rigos

Ένωση Κορινθίων

John Carney

Mary-Louise Green

† Crawford Greenewalt

PanMacedonian USA

Randall Colaizzi

Mr. & Mrs. Marvin Sohns

Athens AHEPA

Λένα Κουτσοχέρα-Στέρφη

Konstantinos Anagnostopoulos

Hellenic Eletronic Center

Jane Maw Cornish

Πολιτιστικός Σύλλογος Γυναικών Απολλώνια

Costas Zygoris

Robert V. Keeley

George Kolovos

Ilias Tomazos

Bill & Nina Gatzoulis

Spyros Retsas

Steven Sklifas